

782.1
P9771b
1898
MUS-ETR

G. PUCCINI

LA BOHÈME

QUATRE ACTES
DE
G. GLACOSA ET LILICA
VERSION DE
PAUL FERRIER

CHANT ET PIANO

EDITION RICORDI

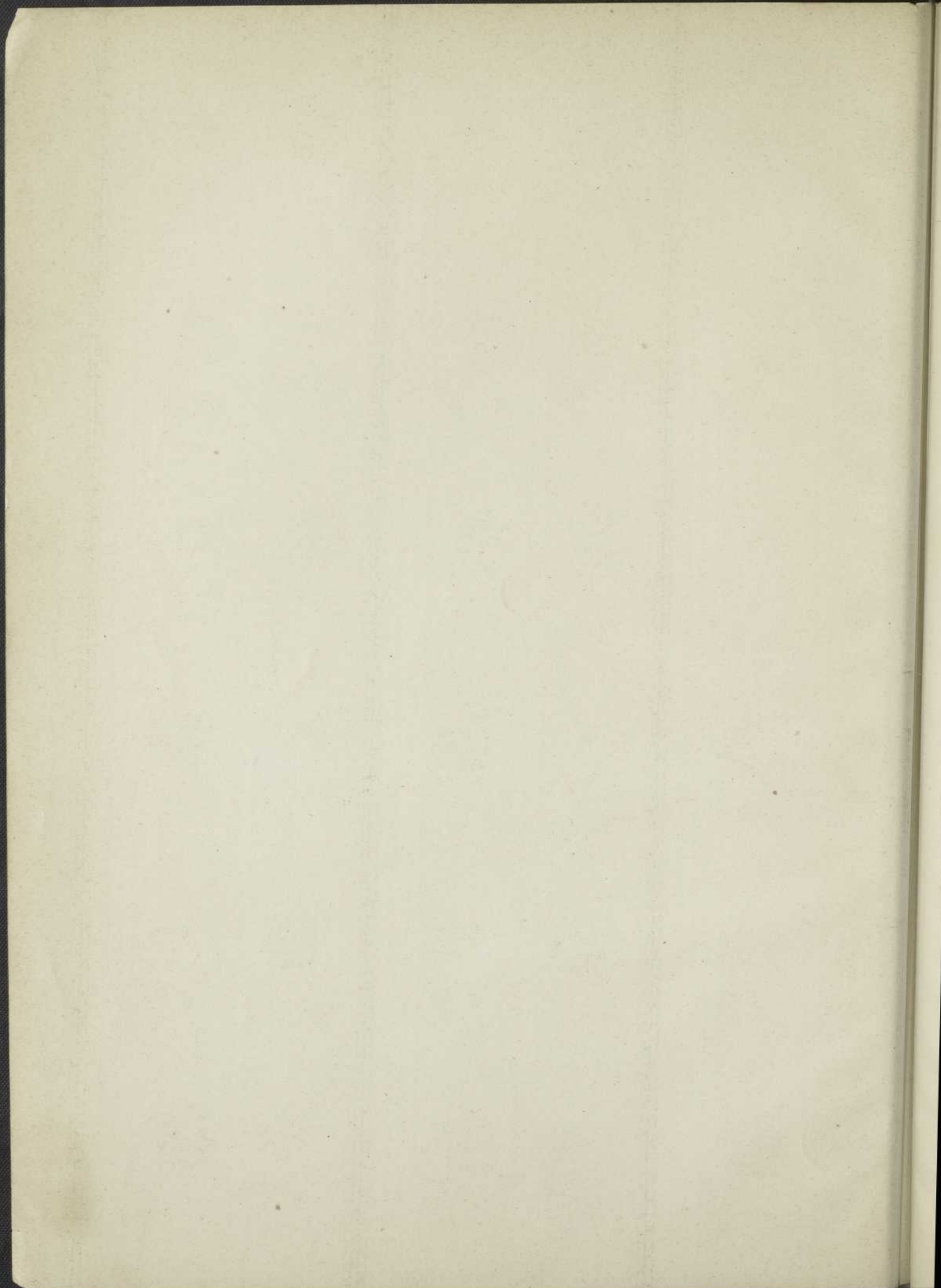
copyright 1898 by G. Ricordi & Co.

Montal

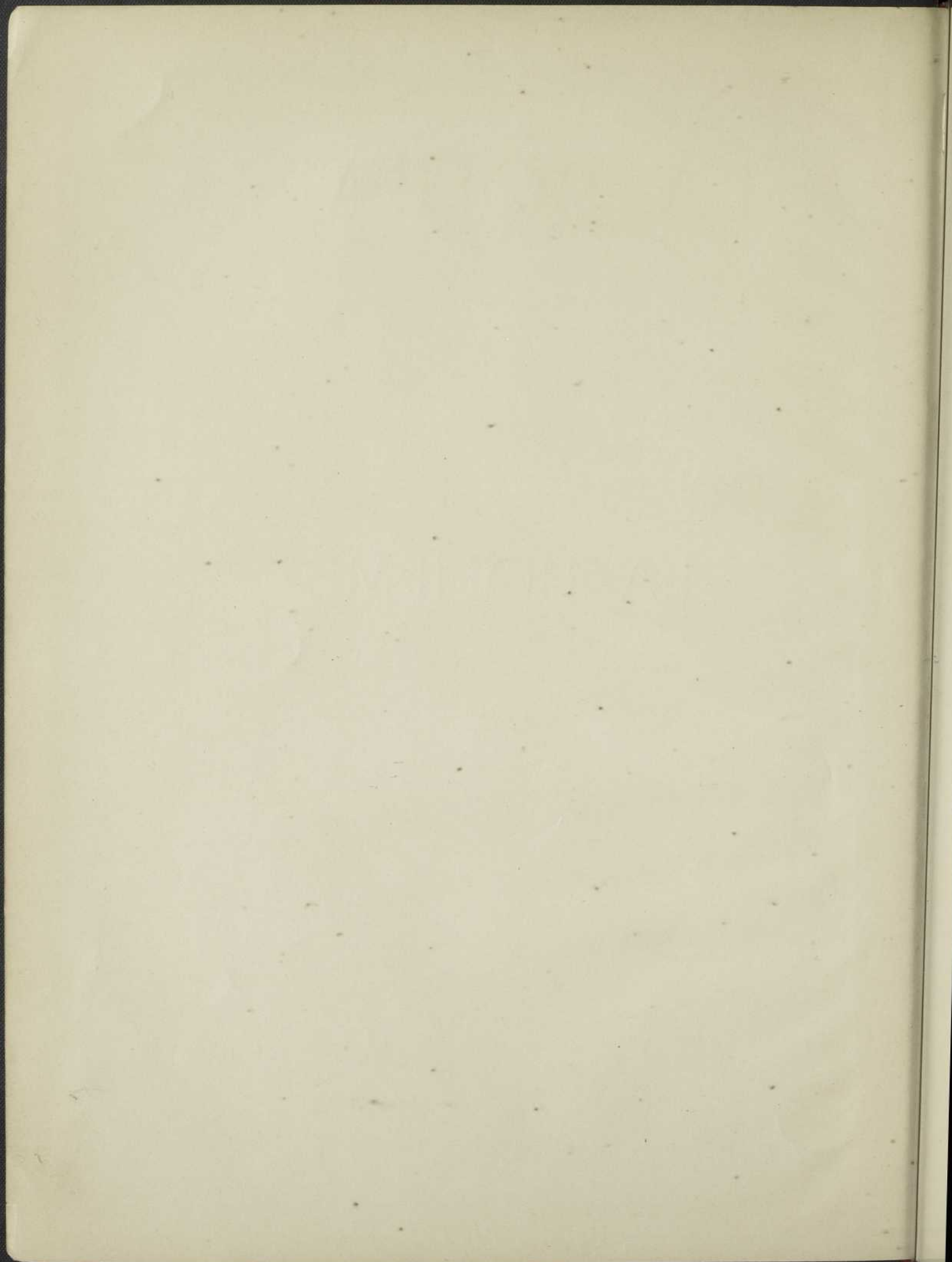
PUCC 1.5







LA BOHÈME



*Madame Damien Masson
Montréal*

LA BOHÈME

QUATRE ACTES DE M.M. G. GIACOSA ET L. ILLICA

VERSION FRANÇAISE DE

M. PAUL FERRIER

MUSIQUE DE

GIACOMO PUCCINI

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

ARRANGEMENT DE C. CARIGNANI

(A) Nets Fr. 20. —

EDITEURS - G. RICORDI & C.^{IE} - EDITEURS

12, Rue de Lisbonne — PARIS — Rue de Lisbonne, 12

MILAN — ROME — NAPLES — PALERME — LONDRES

Propriété pour tous pays.

(COPYRIGHT 1898 BY G. RICORDI & CO.)



Propriété des Editeurs pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.
Tous droits d'exécution, de représentation, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

(COPYRIGHT 1898 BY G. RICORDI & Co.)

Partition CHANT ET PIANO	(A) nets Fr. 20 --
Partition PIANO SEUL.	» » 12 --
LIVRET (Édition Calmann-Lévy)	» » 1 --

782.1
P27716
1898
MUS-ETR

THÉÂTRE DE L'OPÉRA-COMIQUE

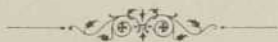
Direction ALBERT CARRÉ

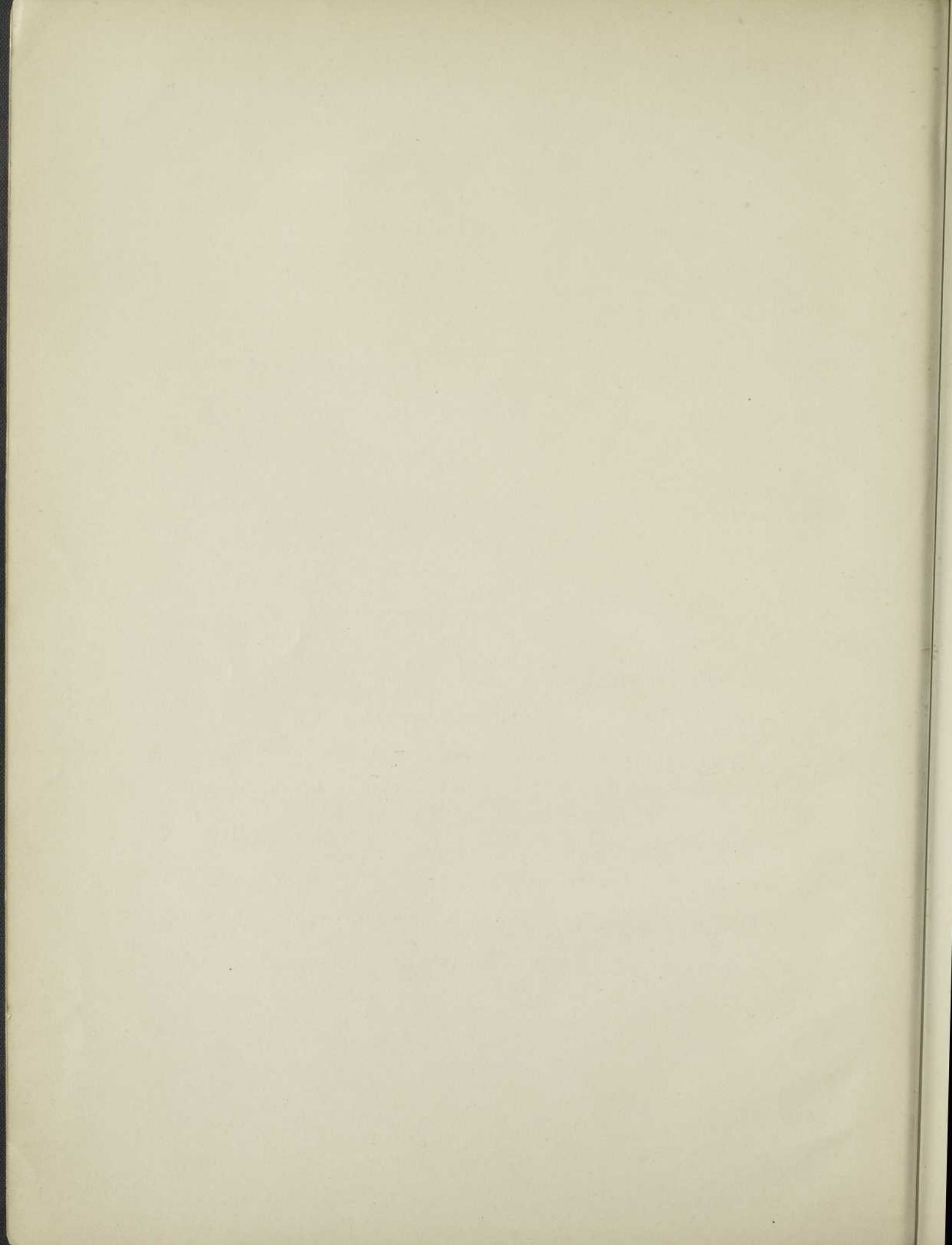
PERSONNAGES

DISTRIBUTION

RODOLPHE, poète	M.M. ^{tes} <i>Adolphe Maréchal</i>
SCHAUNARD, musicien..	» <i>Lucien Fugère</i>
MARCEL, peintre.	» <i>Max Bouvet</i>
COLLINE, philosophe.	» <i>Jacques Isnardon</i>
BENOIT, propriétaire... ..	» <i>Hyppolyte Bellomme</i>
SAINT-PHAR, conseiller d'État	» <i>Maurice Jacquet</i>
PARPIGNOL	» <i>Gourdon</i>
MIMI..	M.M. ^{mes} <i>Julia Guiraudon</i>
MUSETTE	» <i>Jane Marignan</i>

Etudiants - Grisettes - Bourgeois - Boutiquiers et Boutiquières
Marchands ambulants - Soldats - Garçons de Café - Enfants, etc., etc.



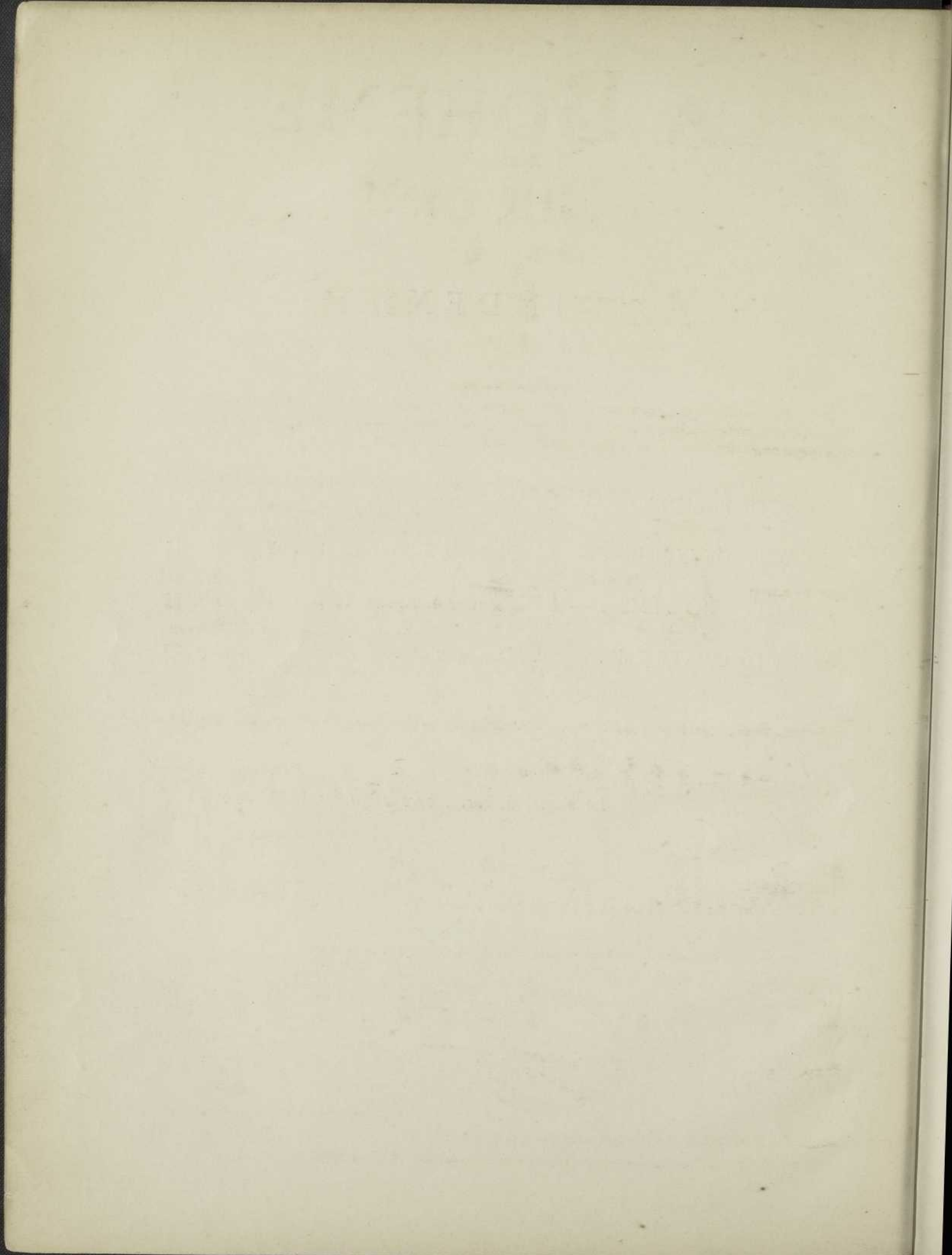


INDEX

ACTE PREMIER. . . — LA MANSARDE	Page 1
ACTE DEUXIÈME. . — AU QUARTIER LATIN.	85
ACTE TROISIÈME . — LA BARRIÈRE D'ENFER	173
ACTE QUATRIÈME. — LA MANSARDE	229

La Scène, à Paris, vers 1840.





LA BOHÈME

DE

G. PUCCINI

ACTE PREMIER

LA MANSARDE

Large fenêtre par laquelle on découvre une étendue de toits couverts de neige. A gauche une cheminée. Une table, une petite armoire, une petite bibliothèque, quatre chaises, un chevalet de peintre, un lit, livres et papiers épars, deux chandeliers. Porte au milieu, une autre à gauche.

Le rideau se lève de suite. - Rodolphe et Marcel. - Rodolphe, pensif, regarde par

♩ = 108
ALL.^o VIVACE

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment in 3/8 time. The tempo is marked 'ALL.^o VIVACE' with a quarter note equal to 108. The dynamics are marked 'ff *ruidoso*'. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and accents, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

la fenêtre. Marcel travaille à son tableau: "Le Passage de la Mer Rouge,, avec les mains engourdis

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. The dynamics are marked 'p'. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the melodic line with various ornaments and accents, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

par le froid et qu'il essaye de réchauffer en soufflant dessus de temps en temps.

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the melodic line with various ornaments and accents, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Copyright 1898 by G. RICORDI & Co.

Propriété G. RICORDI & C. Editeurs-Imprimeurs, MILAN.

h 101800 h

Tous droits d'exécution, représentation, traduction, reproduction et d'arrangement réservés.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line, and the left hand features a more complex rhythmic pattern with chords and eighth notes. A dynamic marking of *p* is present.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p* and *pp*.

(assis et continuant à peindre.)

MARCEL

a piacere

a tempo

Vocal line for Marcel. The lyrics are: "Cet-te Mer Rou-ge me gla-ce et me dé-goû-te". The music is in a simple, rhythmic style.

col canto

a tempo

(1) *ff*

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Et pleu-re dans mon gi - ron, Gout-te à gout-te!

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

(il s'éloigne du chevalet pour regarder son tableau.)

MAR Pour me ven - ger je

The second system of music features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a bass line with some chromatic movement and chords in the right hand.

rall.

(il recommence à travailler)

MAR noie un Pha-ra - on!.....

The third system of music features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a bass line with a 'col canto' marking and a 'p' dynamic marking. The right hand has chords and some melodic fragments.

The final system of music is a piano accompaniment in the grand staff. It features a complex texture with many chords and some melodic lines in both hands. A 'pp' dynamic marking is present at the end of the system.

RODOLPHE

Dans le ciel

MAR. (à Rodolphe)

Et toi?

LO STESSO MOVIMENTO

gris..... Je vois s'é-pan-dre la bru - me Dont s'en-fu-me Pa-

LO STESSO MOVIMENTO

(Montrant la cheminée sans feu.)

- ris!..... Tan - dis que no - tre vieil - le Che - mi-

R
 -née est là qui bail-le et qui som-meil - le..... Oi-si-veet

R
 vaine autant qu'un gros.....ren-tier!

poco rit. *a tempo*

poco rit. *fa tempo* *p*

MAR.
 Au mépris du charbon - nier El - le n'a pu sur-

ROD.
 Le pauvre bois prison - nier, Que fait - il sous le gi - vre?

MAR
 -vi - vre! Ro-

LO STESSO MOVIMENTO

poco rit.

MAR.

-dolphe, é - cou - te bien Cet - te pen - sée pro - -

LO STESSO MOVIMENTO

sf p *col canto*

ROD.

(s'approchant de Marcel)

a tempo

S'il faut, Mar.cel, que j'y ré -

a piacere
(soufflant sur ses doigts)

MAR.

- fon - de: Il fait un froid de chien!

ff a tempo ff col canto

R.

- pon.de, Je ne crois plus, ô peuple, à ta su - eur!

ff Pstaccatiss.

MAR.

Mes doigts sont gourds, ô dou - leur!.....

MAR

Com-me si, sous sa che - mi - set-te,

ff *P stacc.*

MAR

Je tou - chais ce gla - cier Qu'est le cœur

cres. e string.

ROD.

sempre a tempo

L a - mour..... est un foy -

Il pousse un long soupir, cesse de peindre et dépose sa palette
et ses pinceaux.)

MAR

de Mu - set te!

R

-er Où la flam - me bril - le... Où l'homme

MAR

... trop vi - tel

R
est le fa - got.....

MAR
Et le che - net, la fem - me.....

R
rapido
pp L'un brû - le dans un souffle....

MAR
rall.
L'autre est là qui se pâ -

R
En at - ten - dant, on gè - le.....

MAR
a tempo
- mel Et ce, fau - te de

a tempo
f

R
Qu'ai - lons nous fai - re?

MAR
brai - se! At - tends...

(VUOTA)

(il empêche énergiquement l'acte de Marcel.)

R
(empoignant une chaise et faisant mine de la briser)

MAR
Im - mo - lons cet - te chai - se!

(VUOTA) *(H) f*

(avec pie) (il court à la table et y prend un volumineux paquet de paperasses)

R
Eu - re - ka! Oui.

MAR
Tu trou - ves mieux

(VUOTA)

A tempo come prima *Opp.*

R

Sur le monde é - blou - i l'art dé - ver - se sa

A tempo come prima

p

flam - - - mel...

R

flam - mel..... Non! fil de la toi - le

(prenant son tableau)

MAR.

Brù - lons la Mer Rou - ge!

espressivo

R

pein - tel Mais mon dra - mel..... J'y mistout le

m.d.

rit. *a tempo*

R feu..... de mon â - - me!

MAR. (avec un effroi comique)
Tu veux me le li - re? Ô

rit. *col canto* *a tempo*

R Non! Que mon œu_vre s'en aille en-

MAR mes a_ieux!

pp *cres.*

string. *f*

R cen - dre Et ma ver - ve re - monte aux cieux!..... Quel

string.

(avec importance) *a piacere* *a tempo* *a piacere*

R deuil sur nous semble de - scen - dre!... Mais Rome est en pé -

col canto *ff a tempo* *col canto*

ROD. (Ils allument une partie des papiers, puis prennent des chaises, s'assoient et se chauffent voluptueusement)

O dou-ce cha -

(La porte du fond s'ouvre avec fracas et Col.

_ leur!

MAR.

O dou-ce cha - leur!

ff un po' sostenuto

line entre, gelé, transi, frappant des pieds et jetant avec colère sur la table un paquet de livres attachés avec un mouchoir.)

a tempo

COLLINE

f

Du Jugement Der-nier pa-raissent les pré - sa-ges!

ff

C

Ma Tante, au jour de No - ël,..... n'ac - cep - te pas les

The first system consists of a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

(il s'interrompt, surpris à la vue du feu dans la cheminée)

ga - ges.... U - ne flam - bé - e!

(7) 8

ff *p*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a vocal line with a fermata over the word 'ga-ges' and a piano line with dynamic markings *ff* and *p*. There are also some performance instructions like '2' and '8'.

ROD.

Eh!oui... tu vois mon dra-me...

En flammes!

8

The third system features a vocal line in treble clef and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment is more active, with many chords and moving lines.

(le feu diminue)

R

Mais court!

C

Il est chaud com-me brai-se...

f *f*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a vocal line with a fermata over the word 'Mais' and a piano line with dynamic markings *f* and *f*.

R
Court! c'est un rare é - loge.

C
Beaucoup trop court!

p *dim.* *m.s.* *pp*

MAR.
Al - lons, Al -

(ôtant la chaise à Rodolphe)
rall.

C
Po - ète, à moita lo - ge!

m.d. *ff* *pp*

ROD.
(il prend une autre partie des papiers)

Ac - te deu - xiè - me.

MAR
- lons, Ne gla - cons pas la sal - le. Vi - te!

p *P*

h 101800 h

pp (à Colline)

MAR. Pauvre po - ë - me!

string.

(8) *pp* *f* VUOTE

LO STESSO MOVIMENTO

(Rodolphe déchire les papiers et les jette sur le feu qui se ravive. Colline avance encore plus la chaise et se chauffe les mains; Rodolphe est debout avec le reste des papiers dans les mains.)

COL. *Sostenendo*

LO STESSO MOVIMENTO *a tempo* Quels vers su -

Sostenendo *ff* *a tempo* *pp staccatissimo*

ROD.

Dans l'a - zur

MAR.

Et dé - li - cats!

C

- per - bes!

R

pâ - le Du feu qui râ - le Quel - le i - dé - a - le Scè - ne d'a -

R
 COLL.
 _mour!.....
 rit. a tempo
 Un feuillet cra-que!

MAR.
 rit. a tempo
 La fin d'un rê-ve!

ROD. (il jette sur le feu le reste des papiers)
 Vi - te le reste et chauffons le four!

ROD.

La chaleur dou.ce, le jo.li

MAR.

La chaleur dou.ce, le jo.li

COL.

Et tout beau rè - ve Ain - si s'a - chève! La chaleur dou.ce, le jo.li

(la flamme diminue)

feu!

MAR

feu!

C

feu!

MAR.

Grand Dieu! Dé - ja pâ - lit la flam - me!

COL.

Quel

c

piè - tre et mi - sé - ra - ble dra - me!

MAR.

pp *molto rall.*

Le feu blémit, languit et meurt!.....

dim. e rall: molto.....

ppp

Ad.

MAR

(le feu est éteint)

a piacere

Au dia - ble, au dia - ble l'au -

COL.

Au dia - ble, au dia - ble l'au -

molto rall. *stent.* *col canto*

ALLEGRO

(De la porte du milieu entrent deux garçons portant, l'un des provisions de bouche, bouteilles de vin et cigares, l'autre un crochet de bois. Au bruit les trois amis se retournent et avec un cri de surprise s'élançant sur les provisions apportées par les garçons et les posent sur la table. Colline prend le bois et le porte près de la cheminée.)

MAR. *-teur!..*

C. *-teur!..*

(10) *ALLEGRO*

f deciso

ROD. *(surpris) (gridato)*

MAR. *Cotrets! (surpris) (gridato)*

COL. *Ci-gares! (surpris) (gridato)*

ben ritmato

pp

Bor-

R. *(gridato) Cotrets! (avec enthousiasme)*

MAR. *Bordeaux! D'ou nous tom-be l'a-bon-*

C. *-deaux! D'ou nous tom-be l'a-bon-*

p. *#p.*

R
 -dan-ce, D'où nous viennent ces ca - deaux?

MAR
 -dan-ce, D'où nous viennent ces ca - deaux?

SCHAUNARD (entre avec un air de triomphe) *tonante* (jetant à terre quelques écus)
ff La Banque de Fran - ce Vous

C
 -dan-ce, D'où nous viennent ces ca - deaux?

Piano accompaniment for the first system, including a triplet of eighth notes in the right hand.

(les deux garçons sortent.- Le jour baisse) (Ils ramassent les écus)

MAR
 Du

S
 fait la ré - vé - ren - ce!

C
 La chose est ba - di - ne!

Piano accompaniment for the second system.

MAR
 plomb, j'i - ma - gi - ne! (montrant un écu à Marcel)
 (gridato) > > >

S
 Quel homme! Quel type! Quel est ce pro -

Piano accompaniment for the third system, including a sixteenth-note run in the right hand and a sixteenth-note bass line in the left hand.

ROD. (s'inclinant)

C'est Louis Phi - lippel Salut à mon Roi! Et voy - ez, Louis Phi -

MAR Et voy - ez, Louis Phi -

S - fil ! Et voy - ez, Louis Phi -

C Et voy - ez, Louis Phi -

(ils déposent l'argent sur la table)

R - lip - pe est à..... nos..... pieds!

MAR - lip - pe est à..... nos..... pieds!

S - lip - pe est à..... nos..... pieds!

C - lip - pe est à..... nos..... pieds!

(il voudrait raconter son aventure, mais les autres ne l'écoutent pas: ils vont et viennent affairés et disposent chaque chose sur la table)

s

Or, De cet or, Que dis-je?

s

(11) De cet ar-gent la source est un pro-

(posant le bois dans la cheminée)

MAR. Bourrez la che-mi-né-e!

s

-di-ge, Un an-

COL. Of-frons lui sa tour-né-e!

s -glais, un my - lord... Lord ou my -

f *esprissivo*

MAR. (enlevant les livres que Colline avait mis sur la table) (gridato)

Houp!

s -lord, qu'im - por - te!... Cherchait un mu - si - cien...

f

ROD.

MAR.

s Où Est l'a.ma - dou?

Mettons le couvert bien vi - tel

COL. J'y trotte! (gridato)

Là!

2

(gridato) (ils allument un grand feu dans la cheminée)

MAR

Là!

S

(12) Je me pré - sente, On tope et je de -

p *brillante*

(ils mettent en place les victuailles, pendant que Rodolphe allume l'autre chandelle)

MAR

Pâté de viande!

S

COL. - man - - - de... Quand com - men-cent

Rôt dans sa glace!

S

les le - çons! Je me pré - sen - te

poco allarg.

f

S Et je de - man - de Quand com - men - cent les le - çons?..... Il

ff poco allarg.

p

(imitant l'accent anglais)

rall. *a tempo*

S ré - pond: «Com - men - çons!»

rall. pp *a tempo* *m.d.*

S (13) Me montre un perro - quet qui per - chait sur le bal -

mf

S - con, Puis a - joute: «Vous, jou - er jusqu'à ce Que lui tré -

mf

ROD.

De mil - le feux que la table é - tin - cel - le!

- pas - se! > Mar - ché conclu! Trois jours en - tiers je

f

(il met les chandeliers sur la table)

MAR.

U - ne chan - del - le!

dus, Ma - es - tro fa - mé - li - que, Fai - re de la mu -

COL.

Pas de vais - sel - le!

p

MAR.

Man - ger, ô ciel! sans

- si - que, Mais ma grâce sa - van - te Sut tou - cher la ser -

ROD. (prenant dans sa poche un journal et le dépliant)

Une i - dée!

MAR nappel «Le Cons - ti - tu - tion - nel!»

S - van - tel

C «Le Cons - ti - tu - tion - nel!» 8...

f *p* *dolce e* *ff*

R C'est double fête: On mange et l'on dé - vo - re la ga -

S De per - sil on fit un..... bouquet!

(14) 8...

brillante

(ils déposent le journal en guise de nappe: Rodolphe et Marcel approchent les quatre chaises de la table, pendant que Colline est toujours affairé avec les victuailles)

R - zet - tel

S Là, mon as - - tuce é - - cla - tel! Jac -

8...

MENO

s
_quot cris-pa sa pat - te, Jac-quot fit un ho-quet! De

MENO

a tempo
f risoluto

poco allarg.

(voyant que personne ne lui répond, il empoigne Colline qui passe avec un plat)

s
la mort de So - cra - te Mou - rut le per - ro - quet!.....

poco allarg.

ff

opp.

s
COL. ... *parlato* Que tous les trois le dia-ble vous em - por - - -

Ouais!

(15)

(voyant les autres se mettre en train de manger)

POCO MENO

(crié)

s
-te! *POCO MENO* Qu'allez-vous fai - - re? Non!

p leggero *pp*

(avec un geste solennel il met la main sur le pâté et empêche les amis de le manger; puis enlève les victuailles et va les serrer dans la petite armoire)

s

Que Dieu vous dam - ne! Pour les jours de dé - tres - se,

s

A - vec sa - ges - se, Gar - dons cet - te man - ne! Souper chez

rall:..... *a piacere*

s

soi la veil - le de No - el! Quand le quartier La -

s

- tin, plus sen - su - el, Se remplit d'un par - fum de sau -

rall. *corta*

ALL.^{to} MOSSO ♩=132

p

S
 -cisses!
 (16) ALL.^{to} MOSSO ♩=132
 Quand les fri - tu - res ten - ta -

S
 -tri - - ces A la gourmandi-se font ap - pel!.....

(Rodolphe, Marcel et Colline entourent Schaunard en riant:)

S
 La jeu - nes - se va souri - an - te,

ROD.

p
 C'est la veil - le de No - ël!

MAR.

p
 C'est la veil - le de No - ël!

S
 Chaque é - tu - diant pro -

COL.

p
 C'est la veil - le de No - ël!

mf ben sostenendo il tempo

S
- mène une é - tu - dian - tel

p *f marcato*

(solennel) **MODERATO**

S
Un peu de re - ligi - on, et confessez vos torts!

rall. **MODERATO** *ff* *pp* *dolce*

S
On boit chez soi, mais l'on sou - pe de - hors!.....

1.º TEMPO (All.º Brillante) *ff*

(Rodolphe ferme la porte à clef, puis ils vont tous à table et se versent du vin)

MAR. (tous s'arrêtent stupéfaits) *a piacere* ALL^o VIVO ♩ = 152

(frappant deux coups à la porte) *a piacere* (du dehors) *a piacere*

BENOIT *a piacere*

Peut - on?.. Be - - noit!

ALL^o VIVO ♩ = 152

(17)

ff

a piacere

MAR.

Le patron de la boite!..

SCHAU.

Il vient, il

s
o.se! (criant à travers la porte) Per.

COLL.
Il n'y a per.sonne!

s
-sonne! (du dehors)

BEN.
Un mot, de grâ.ce!

SCHAU.
(après s'être consulté avec ses amis, va ouvrir)

Soit!

(le recevant avec grande cordialité)

MAR. a piacere *p*

BEN. (entre en souriant, et montrant un papier à Marcel) a piacere Ho - là! prenez un

Quittance!

col canto.....

ROD. *ANDANTINO MOSSO* $\text{♩} = 100$

p
Vite!

(lui offrant un verre)

MAR
siè - ge!
Un

(présentant le siège)

SCHAU.
Voici!

B
(Ceci ca - che un piè - ge!)

(18) *ANDANTINO MOSSO* $\text{♩} = 100$
p dolce

(Benoit, Rodolphe, Marcel et Schounard sont assis, Colline est debout)

R
On trinque!

MAR
verre?

COLL.
p
On trinque!

B
Merci!

p dolce

R
Trinquons!

S
Trin.quez!

B
(il dépose le verre, puis se tourne vers Marcel en lui montrant le papier)
Le - er de ce tri - me - stre...

R
(se levant)
Bu.

MAR.
Mais...sans fau - te!

S
(l'interrompant)
Bu - vez, notre hô - te!

B
En ce cas... Mer - cil

R
MAR
S
C

-vez! A Be.noit, no - tre hô - tel!

A Be.noit, no - tre hô - tel!

A Be.noit, no - tre hô - tel!

Bu - vons! A Be.noit, no - tre hô - tel!

(ils s'assoient et boivent. Colline va prendre l'escabeau
BEN. près du chevalet et s'assoit aussi)

(reprenant la conversation
avec Marcel)

Or

B

donc, vous m'aviez pro - mis, L'autre tri - mestre..... sans re.mi - se...

(montrant à Benoit les écus sur la table) Hé, là!

MAR *P*

Eh! bien, cho - se pro - mi - se...

a tempo

pp

(à Benoit, sans répondre aux autres)

MAR *sempre in tempo*

SCHAU. (bas à Marcel) Voyez Mais a -

La caisse?..

stringendo

MAR *rall:.....*

-vec des a - mis, Vo - lon - tiers..... on de -

ANDANTINO ♩ = 56

Appena Meno
con marcata intenzione

MAR

-vise! Quel âge avez vous donc,.....

ANDANTINO ♩ = 56

p *rall:.....* *p*

(19)

MAR. mon cher monsieur Be - noit?.....

BEN. *parlato* Messieurs, par cha - ri - té!

ROD. *p* De trente à quaran - te ans?

B. *parlato* Bien plus, messieurs, bien plus!

R. (pendant ce temps ils remplissent le verre de Benoit, aussitôt qu'il l'a vidé)

MAR. (baissant la voix et sur un ton de confiance) A Ma -

COLL. Mettons qua - ran - te deux!

MAR - bil - le, Sa ver - tu fra - gi - le, L'au - tre soir, suc - com -

MAR - bal (inquiet) On vous vit en quête De con -

BEN. Moi!

MAR *f parlato* (plaisantant) - qué - te! Niez? Belle fil - le!

SCHAU. (déjà un peu gris) Pen -

B Peut ê - tre? Très bel - le!

ROD.

Coureur... ...Egrillard! (avec admiration)

MAR

Un vrai chène! un ca-

S

-dard! Quel gaillard...

COLL.

...de ru - el!e!

p *p*

R

Quelque sirène?

MAR

- non! Brune aux cheveux d'é-bène! Monsieur Be-

rall. *p*

S

Farceur!

BEN.

p (riant) Eh! Eh!

rall. *p* *p*

LO STESSO MOVIMENTO $\text{♩} = \text{♩}$.

MAR. *Sostenendo*
 -noit fait la fête à Ma-bil-le!

B. *Sostenendo*
 J'ai l'â-me ju-vé-

(20) LO STESSO MOVIMENTO $\text{♩} = \text{♩}$.
Sostenendo pp *cres. e accelerando poco a poco*

ROD. *stringendo*
p Monsieur Be-noit..... fait la fête à Ma-bil-le!

MAR. Et la beau-

SCHAU. *p* Monsieur Be-noit..... fait la fête à Ma-bil-le!

COLL. *p* Monsieur Be-noit..... fait la fête à Ma-bil-le!

B. *stringendo*
 -ni-le!

stringendo *sempre cres. e accel.*

MAR

string. e cres.

-té sou - rit à son vain - queur!

BEN.

PIÙ MOSSO

Ja - dis trop can - di - de, Plus mûr..... je me dé - ri - del

PIÙ MOSSO

B

parlato

Eh! mais. U - ne donzel - le ai - ma - ble..... et bru - ne ou blon -

B

- de, Un peu... Non,

cres. molto e string.

PIÙ MOSSO

B *p* *rall.*

pas u.ne ba.lei.ne, une mappe.mon.de, Ou de la lune la fa.ce

p *f* *p* *f* *rall.*

B *corta* *p* *Sostenuto* *(parlato)* *a tempo*

ron. .de! Mais mai.gre, vraiment maigre, non et non!

Sostenuto *ff* *mf a tempo*

B *f* *p* *poco rall:.....*

La maigre est u.ne guenon Ra.geu.se et bê.te Et pas toujours hon.

pp leggerissimo *poco rall:.....*

B *LENTO* *ff*

.nê.te! C'est tout fiel et vi.naigre,.. Ain.si ma femme est

ppp *LENTO* *p*

ALLEGRO ♩=132

B

mai - gre!

(21) ALLEGRO ♩=132

ff

(il frappe du poing sur la table et se lève; les autres l'imitent; Benoit les regarde abasourdi)

MAR. *con forza* *Sostenuto*

Il a pris fem - me et c'est un

ff *marcatissimo* *Sostenuto*

ROD. *con forza* *Sostenuto*

Il souil - le la pu - re.té de no - tre

MAR. affreux cou - reur!

SCHAU. Horreur!

COLL. Horreur!

Sostenuto

R
_cha - ste toit!

MAR
p C'est une horrible au - da - ce!

S
Pouah! Au

C
Pouah! Hors d'ici, monsieur Benoit!

p *stringendo* *cres.*

(ils entourent Benoit et le poussent peu à peu vers la porte)

R
Si - len - ce!

MAR
Si - len - ce!

S
nom de la mo - ra - le, je vous chas - se!

C
Si - len - ce!

BEN.
Un mot... pardon...

f *incalzando* *ff* *p*

MAR

S

C

(de plus en plus abasourdi)

B

Mes bons messieurs...

incalz. e cres.

ff

(poussant Benoit à la porte)

ROD. *Sostenuto* *a tempo*

MAR

S

C

Sostenuto *a tempo*

ff

hors d'i - cil.....

hors d'i - cil.....

hors d'i - cil.....

hors d'i - cil.....

(tous sur le pas de la porte)

Meno *p* *rall:.....*

R Et nos hom-ma-ges à Ma-da-me Be-

MAR *p* *rall:.....*

S *p* *rall:.....*

C *p* *rall:.....*

Et nos hom-ma-ges à Ma-da-me Be-

Meno *ff* *3* *pp* *dim:.....e.....* *rall:.....*

(ils reviennent en scène)

a tempo (riant) *3*

R -noit! ah! ah! ah! ah! (il ferme la porte)

MAR *a tempo* (riant) *3* *3* *3* *3*

-noit! ah! ah! ah! ah! J'ai pa-yé le tri-me-stre!

S *a tempo* (riant) *3*

-noit! ah! ah! ah! ah!

C *a tempo* (riant) *3*

-noit! ah! ah! ah! ah!

a tempo *p deciso*

ALEGRETTO ♩ = 116

MAR.

Musical staff for MAR. (Maracas) in bass clef, key of D major. It features a rhythmic pattern of eighth notes with a triplet of eighth notes at the end of the line.

S.

Musical staff for S. (Soprano) in bass clef, key of D major. It contains the lyrics "En consci - en - ce..." and "(22) Mais Momus nous at - tend... au Quartier La - tin!". The melody includes triplet markings.

ALEGRETTO ♩ = 116

Piano accompaniment for the first system, consisting of a grand staff (treble and bass clefs) in D major. It includes markings for *m.d.* (mezzo-dolce), *pp* (pianissimo), and a triplet of eighth notes.

ROD.

(ils se partagent l'argent resté sur la table)

Musical staff for ROD. (Rodrigo) in treble clef, key of D major. It contains the lyrics "Parta - geons!".

Musical staff for COLL. (Colla) in bass clef, key of D major. It contains the lyrics "...partageons le bu - tin!".

Piano accompaniment for the second system, consisting of a grand staff in D major. It includes a *rall.* (rallentando) marking and a triplet of eighth notes.

(présentant un miroir cassé à Schaunard)

MAR.

Meno

Musical staff for MAR. (Maracas) in bass clef, key of D major. It includes the lyrics "Mi - re ces at - traits et ce poil châ - tain, D'un marchand de crins". The tempo marking *Meno* is present.

Piano accompaniment for the third system, consisting of a grand staff in D major. It includes markings for *Meno*, *p* (piano), and *muovendo* (moving).

(il enlève sa blouse
de travail et endosse
un habit)

MAR.

on dirait l'en-sei-gne! Ours! fais l'achat d'un pei - gne!

rit. *f* *b₅*

rit. *col canto*

COLL. *a tempo*

Au perruquier je daigne Confi - er l'orbe exquis de mon vi -

a tempo *p* *rit.*

C

- sage, Et d'un ridicu - le ciseau Je subirai l'ou - trage!

a tempo *f* *pp*

MAR. (comique) *p*

SCHAU. (comique) *f* Partons! *p*

C Par - tons! par - tons! (comique) *p*

Al - lons!.... Partons!

f *pp*

z 101800 z

ROD.

ANDANTINO ♩ = 92

Je res - te, j'ai ma chronique à re -

(23) ANDANTINO ♩ = 92

R - voir, Pour le journal «Le Cas - tor» Quelques minutes, je con -

MAR.

Fais vite!

R - nais le métier.

MAR.

Sois bref comme Ta -

COLL.

Nous t'attendons, en bas, chez le portier.

(il prend une lumière sur la table et va ouvrir. Marcel, Schaunard et Colline sortent et descendent l'escalier.)

R
MAR

J'ai fait de sui - tel

- ci - tel (en sortant)

SCHAU.
Et coupe, ras, la queue à ton Cas -

ALL^o. VIVO (1^o tempo)

MAR

Faute de

S

- tor!

(24) ALL^o. VIVO (1^o tempo)
pp

(sur le palier, près de la porte ouverte et levant la lumière)

ROD.
Prends garde!

MAR

rampe, em - poigne la cor - del

SCHAU.

Musical score for Schau and Colline. Schau's part is in the upper bass clef, and Colline's part is in the lower bass clef. The piano accompaniment is in grand staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 7/8. The lyrics are: Sata - né cor - ri - dor! Mi - sé - ri - cor - de!

Musical score for Colline and piano accompaniment. Colline's part is in the upper bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The key signature has three flats and the time signature is 7/8. The lyrics are: (criant) Sacre - lot - te! (bruit de quelqu'un qui dégringole) *ff*

ROD.

Musical score for Rodolphe and piano accompaniment. Rodolphe's part is in the upper treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The key signature has three flats and the time signature is 7/8. The lyrics are: *vivement* Es - tu mort, Col - li - ne? Pas en - *ppp*

MAR.

Musical score for Marcel and piano accompaniment. Marcel's part is in the upper bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The key signature has three flats and the time signature is 7/8. The lyrics are: (plus loin) En rou - tel!..... - cor!

(Rodolphe ferme la porte, pose la lumière, débarrasse un coin de la table, y met du papier et une plume puis s'assied et se met à écrire après avoir éteint l'autre lumière.)

R

a tempo *pp*

(il écrit, s'interrompt, réfléchit, recommence à écrire)

R

(25) *ALLEGRETTO*

pp *tr*

(Il s'agite, chiffonne le papier sur lequel il a écrit et jette

R

mf *p*

MIMI

LENTO (du dehors)

sa plume de côté.) (On frappe timidement à la porte) **Pardon!** (se levant)

Ça ne vient guère! Entrez! Une femme!...

LENTO *ppp*

(Sur le seuil, avec un chan-

MIMI De grâce, je suis sans lu - mière!... J'ai
 R (il court ouvrir)
 Voilà.

delier à la main et une clef.)

MIMI honte! I - nu - ti - le!
 R Mais entrez donc, Madame... J'insiste, entrez!

(elle entre et est prise de suffocation)

ALL^o AGITATO

MIMI Non!..
 R Vous souffrez, Di - tes?

ALL^o AGITATO
espressivo

(elle tousse) *poco rall.*

MIMI Non,...rien... Six é -

R Comme elle est pâ - le!

accelerando *poco rall.*

(elle s'évanouit et Rodolphe a à peine le temps de la soutenir et de la mettre sur une chaise, pendant que des mains de Mimi tombent le chandelier et la clef.)

MIMI - ta - ges!... une é - chelle!...

pp *pp*

(embarrassé) *a piacere* (Il va prendre de l'eau et en asperge le visage de Mimi) *ALL.^{to} SOST.^{to}*

ROD. Mon Dieu, mon Dieu, que fai - re?... De l'eau *ALL.^{to} SOST.^{to}*

pp

(la regardant avec grand intérêt) *Lento a piacere*

R Dans ses traits quel - le an - gois - se!

col canto

MIMI *AND^{te} MOD^{to}* ♩ = 88 (elle revient à elle)

R

Oui.

(26) *AND^{te} MOD^{to}* ♩ = 88

Ça passe un peu?

R

Ce froid là vous gla - ce, Près du feu prenez

MIMI (fait signe que non)

R

pla - ce... J'y pense... un doigt de vin...

Merci!

MIMI *pp* (elle boit)

Une larme. Merci!

(il lui donne un verre et lui verse à boire) (l'admirant) *lentamente*

R Tenez! Ce - ci? Que de gen - ti -

pp

(se levant elle cherche son chandelier)

MIMI

Maintenant rallumez ma chan-del-le et je vous laisse.

R

- lessel) Quoi, si

MIMI

Oui. Merci! Bonne

(il ramasse à terre le chandelier, l'allume et le donne a Mimi sans dire un mot)

R

vi-te?

MIMI

nuit!

(il l'accompagne jusqu'au seuil)

R

Bonne nuit!

(du dehors)
a piacere

Oh! la

(il retourne à la table)

(27)

col canto

(rentrant en scène et s'arrêtant sur le seuil de la porte qui reste ouverte.)

UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 126

MIMI

sot - - te, la sot - te, la tête sans cer - vel - le!

UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 126

P con agitazione

MIMI

La clé de ma cham - bre?

ROD.

Oui, mais il faut ren - trer,...

mf

(la lumière de Mimi s'éteint)

MIMI

R

Le vent souffle - rait la chan - del - - le.

dolce

MIMI
 Mon Dieu! En - cor un peu de feu!
 (il accourt avec son chandelier mais en arrivant près de la porte, sa lumière s'éteint. La chambre reste sombre)

R
 Al - lons!

(avançant à tâtons elle rencontre la table et y dépose son chandelier.)

MIMI
 Ah! ma clé, comment la ra -

R
 A-dieu la lu - mière!...

MIMI
 - voir?..... Ma-la - droite!

(Il se trouve près de la porte et la ferme.)

R
 Sans y voir! Il fait si . noir!.....

(avec grâce, s'avançant encore avec précaution)

MIMI  Im - - por - - tune est la voi -

R 

 *mf*

(28)

MIMI  - si - ne... Impor - tune est

(il se retourne du côté d'où vient la voix de Mimi)

R  Mais non, cer - te...

 *p*

(elle cherche la clef par terre en tâtant avec les pieds)

MIMI  la voi - si - ne.....

R  J'ima - gi - ne Qu'on n'en croit

 *p*

MIMI  Cher - chons...

R  rien!  Cher - chons...

(29) *dolce*




MIMI  Cher - chez vous

(Il heurte la table, y dépose le chandelier et se met à chercher la clef en étendant les mains sur le sol)

R 


dolce e legato



MIMI  bien? C'est ma clef?

(Il trouve la clé et laisse échapper une exclamation, puis met la clé dans sa poche.)

R  Ah! Non!



(elle cherche à tâtons)

MIMI
Peut être...

R
J'en fais ser-ment!

rall. un poco *f rit.*

MIMI
Vraiment?

(il feint de chercher, mais guidé par la voix et les pas de Mimi, il essaye de s'approcher d'elle.)

R
Vrai-ment!

a tempo *p*

f espress. *rall.*

(Mimi penchée cherche toujours à tâtons: à ce moment Rodolphe est près d'elle et se baisse aussi, sa main rencontre celle de Mimi.)

p *dim. e rall.* *pp stentate*

MIMI

Ah! (tenant la main de Mimi, la voix pleine d'émotion)

R

dolciss. pp

(30) Que cet - te main est froide, Laissez moi la réchauf -

AND^{no} AFFETTUOSO ♩=58

fz *pp*

R

- fer il fait trop som - bre! Pour - quoi chercher dans

R

l'om - bre?

m.s.

R

Mais de la lu - ne, Per - çant la nuit bru - ne,.....

rall:.....

(Mimi cherche à retirer sa main)

affrett.

poco rit:..... a tempo

R En at_tend_dant que la clar_té ruis - sel - le, Lais - sez, mademoi -

rall:.....

affrett.

poco rit:..... a tempo

R - sel_le, Qu'en deux mots je vous di - se ce que je suis

m.s. poco rall:

R Et com - ment se pas - se ma vi - - -

pp a tempo

poco affrett.

a tempo

(Mimi se tait: Rodolphe laisse la main de Mimi qui en se reculant trouve une chaise sur laquelle elle se laisse tomber, au comble de l'émotion.)

R - e, Di - - - tes? Eh!

rall:.....

rall:.....

Ed. z

101800 z



AND^{te} SOSTENUTO

R
 bien... *f* Voi - là: *p* Je suis po - è - te! *3* Quelle est ma

(31) *AND^{te} SOSTENUTO*

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked 'AND^{te} SOSTENUTO'. The key signature has two flats. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'bien...'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes.

R
 tâ - che? j'é - cris..... *3* Quelle est ma vi - e? Je vis.

p espressivo *f* *rall.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand marked 'espressivo' and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), and a 'rall.' (rallentando) section.

AND^{te} LENTO ♩ = 52

R
 Ma gaité pour com - pa - gne, Je chante nuit et

(32) *AND^{te} LENTO* ♩ = 52

p dolce *pp*

The third system is marked 'AND^{te} LENTO' with a tempo of ♩ = 52. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ma gaité pour com - pa - gne, Je chante nuit et'. The piano accompaniment is marked 'p dolce' and 'pp'.

R
 jour Mon hymne au Dieu de l'amour!...Vers mes châteaux d'Espa - gne, Galions ou Toison

pp

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is marked 'pp' and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

poco allargando
con anima

R
Que du premier souri - - - re Vous a - vez pris mon

f poco allargando

p

dolciss. molto rall. a tempo

R
cœur!..... Mais je bé - nis ma chan - ce,

(33)

stent.

dim. molto rall. a tempo pp

Opp.

- van - ce l'es - - pé -

f con anima

cres. allarg.

R
Je vois..... luire en vos yeux d'a - van - ce Ma dou - ce es - pé -

(34) *dolcissimo*

- ran - - ce!.....

R - ran - - ce!..... Mais pour ma récompen - se,

f *ppp* *allarg. sempre*

con anima stentando *allarg.*

Chère voi - si - ne, fai - tes moi con - fi - den - ce

pp *f con anima* *allarg.* *p*

MIMI (est un peu hésitante, puis se décide à parler)

rall. *pp* *ppp* *allargando e dim. molto*

A vo - tre tour!.....

pp *col canto*

due *Q.*

(toujours assise)
con semplicitàAND.^{te} LENTO ♩ = 40

MIMI

Oui! On m'appel-le Mi - mi, mais mon nom est Lu-

(35)

pp

pp

MIMI

-ci - e,..... Et que sim - ple est ma vi - e!..... Dès le ma -

ppp

MIMI

-tin je fais des travaux d'ai - guil-le: Sur la soie et

espress.

pp

MIMI

le sa - tin je bro - de des lis, des ro - ses.....

pp

rall:.....

rall:.....

MIMI *dolcemente*

(36) J'ai - me tou - tes ces cho - ses, Dont le char - me ca -

AND^{te} CALMO ♩ = 54
dolce

molto piano

MIMI *rit.*

- res - se, Qui nous parlent a - mour, printemps, jeu - nes - se,.....

col canto

pp

MIMI

Qui sont chi - mère et songe et fantai - si - e,..... Ce qui pour

pp

MIMI *a tempo*

ROD. vous..... s'ap - pel - le po - é - si - e.... Je suis fol - le?

a tempo *rall:.....* Non!

rall:.....

LENTAMENTE

MIMI

On m'ap-pel-le Mi - mi, et pour-quoi? je ne

LENTAMENTE

molto espressivo *pp* *pp*

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 144
con semplicità

MIMI

sais! Seu - le chez moi, Je me fais la di -

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 144

(37) *p* *pp* *p*

MIMI

-net - te; Je vais peu à la mes - se, Mais

poco rit:...

pp poco rit:.

MIMI

je prie le bon Dieu. Je vis tou - jours seu - let - te,

a piacere

col canto

a tempo

MIMI

En - tre les murs de ma.... cham - bret - te,

p
a tempo

poco rall:.....

MIMI

Tout.... près du Ciel..... où j'as - pi - - re!

pp poco rall:.....

AND^{te} MOLTO SOST.^{to}
(elle se lève) *con molla anima*

MIMI

Mais quand revient.... le soleil, J'ai son premier sou -

AND^{te} MOLTO SOST.^{to}

(38) *pp* *cres.: poco...a...poco*

con grande espansione

MIMI

- ri - - re,..... J'ai le pre -

f

MIMI

allarg.

_mier bai - ser de l'A_vril ver - meil,.....

allarg. *dim.*

MIMI

a tempo *con espressione intensa* *rall:.....*

Le pre - mior souf - fle du zé - phi - re!..... Par -

pp *a tempo* *rall:.....*

MIMI

I^o TEMPO AND^{te} agitando appena *Sostenendo*

_fois ma fe - nêtre est fleu - ri - e, C'est ma co - quet - te -

I^o TEMPO AND^{te} agitando appena *Sostenendo*

pp

MIMI

allarg. *ten*

_ri - e! Il est si doux le par - fum d'u - ne

allarg. *col canto* *p*

calmo come prima

MIMI fleur!..... Mes fleurs a moi, hé-

calmo come prima *pp* *ppp*

MIMI -las!..... fleurs que je bro-de, hé-las! n'ont pas d'o-deur!.....

poco rit:..... *pp* *a tempo* *rall:*.....

senza rigore di tempo con naturalezza

MIMI Que vous dirai-je encore qui me souci-e? Je suis une voisine importune

MIMI *rall.* Qu'il faut quitter sans ran-cune.

(aux cris de ses amis, Rodolphe s'impatiente)

MAR. (de la cour) *a piacere*

SCHAU. *a piacere* Ohè! é-

COLL. Eh! Rodolphe! *a piacere*

(39) Ro-dolphe!

rall. *col canto*

ALLEGRETTO ♩ = 100

(toujours plus impatient, Rodolphe va à tâtons)

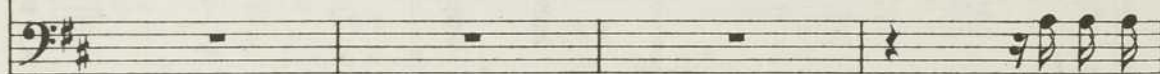
MAR



_coute!

Grand là - che!

C



Fichu po-

ALLEGRETTO ♩ = 100

à la fenêtre et l'ouvre, se penchant un peu pour répondre à ses amis qui sont dans la cour: par la fenêtre ouverte pénètrent les rayons de la lune qui éclairent la chambre)

(s'approchant un peu de la fenêtre)

MIMI



Ce

ROD.



C'est trois li - gnesque j'a - jou - te.

SCHAU.



Ta plume a la goutte!

C



-è - te!

MIMI *sont?* (revenant à Mimi)

R *Mes a - mis.*

MAR *Que fais - tu donc tout*

S *Honte au pares - seux!....*

pp

R *Non, pas seul, nous sommes deux! Partez donc chez Mo -*

MAR *seul?*

a tempo

pp a tempo

(il reste encor à la fenêtre pour s'assurer que ses amis s'en vont)

R *-mus, Allez d'a - van - ce, Je fais di - li - gen - ce....*

MAR *Mo -*

S *Mo -*

C *Mo -*

(Mimi s'approche encore de la fenêtre de sorte qu'elle est éclairée par la lune)

(en s'éloignant)

MAR

- mus, Momus, Mo - mus, de l'ami - tié si tu trahis la

S

- mus, Momus, Mo - mus, de l'ami - tié si tu trahis la

C

- mus, Momus, Mo - mus, de l'ami - tié si tu trahis la

pp

MAR

loi,..... La muse est près de toi!.....

S

loi, Momus, Mo - mus, Momus, Mo -

C

loi, Momus, Mo - mus, Momus, Mo -

perdendosi

perdendosi

perdendosi

pp

(en se retournant, Rodolphe a-
dolciss.)

ROD.

LARGO SOST.^{to} ♩ = 58 p 3

O dou-ce jeu-ne

MAR

S

C

- mus, Momus!

- mus, Momus!

(41) LARGO SOST.^{to} ♩ = 58

perçoit Mimi entourée comme d'un nimbe de lumière et la contemple, en extase)

R

fil - le,..... ange ou dé - es - se, En te voyant dans

(très-loin, mais comme en criant)

MAR

La muse est près de toi!.....

R

ces blanches clartés,..... Ah! C'est ma jeu -

R

- nes - se Dont je vois refléu - rir les songes ex - al -

MIMI

(très-émue)
con anima

f

Douce ex - ta -

R

- tés! Douce ex - ta -

fff largamente sostenuto

ff cres. molto

MIMI

- se d'a - mour!..... Parlez,..... oh! parlez en -

R

- se d'a - mour..... L'i-vresse su - prê - me,

P espressivo

dim.

MIMI *Sostenendo*
- co - re!.....
(entourant Mimi de ses bras)
R *pp*
C'est l'es - poir, c'est la foi.....

MIMI *p* *mormorato*
C'est une auro-re, auro - re de feu qui me dé-vo - re Des
R
..... c'est le ciel mè - me..... Le plus divin po-è - me! Ce

MIMI *SEMPRE PIÙ SOSTENUTO* (se sentant vaincue)
flammes de l'a - mour!..... Non, par pitié!
R *dolciss.*
bai-ser c'est l'a - mour!..... Je

(42) *ppp* *m.d.* *m.s.*

MIMI *3* *3*
 On vous attend là - bas.....

R
 t'ai - me!..... Que nous fait à

PPP

(hésitante)
 MIMI Je voudrais, mais je n'o-se...

R nous?..... Dis....

PPP *armonioso* *m.d.* *PPPP*

And. *

(gentiment) *rit:*..... *CALMO*
 MIMI Si j'allais a - vec vous? (surpris)

R Quoi? Mimi!

(43) *espress.* *poco affrett.*
CALMO *pp* *3*

col canto *

(insinuant)

R

Ce se-rait si doux De rester i-ci, la por-te

a tempo

(avec un grand abandon)

rall.:..... rit. molto

MIMI

Ah! sortons quand mê-me!

R

clo-se!.. Mais au re-

rit. molto

rall. e dim. molto

PPPP

(elle donne le bras à Rodolphe)

MIMI

Curieux!... (très-gracieusement) J'obé-is, monsei-

(il aide Mimi à mettre son châle) *dolciss.* *p*

R

-tour? Pre-nez mon bras, pe-ti-te

pp

PP dolciss.

♩ = 58

(ils vont bras-dessus (avec abandon)
bras dessous à la porte) (ils sortent)

MIMI - gneur!... Jet'ai - me!.....

R Tu m'ai - me-ras?.....

pp Sostenuto

Sostenuto *m.s.*

(du dehors) Amour! A - mour!..... A -

(du dehors) Amour! A - mour!..... A -

ppp *allargando*

pp perdendosi Le rideau baisse.

pp perdendosi

pppp *m.s.* *molto rall. e dim.*

due Ped.

ACTE DEUXIÈME



LE RÉVEILLON - AU QUARTIER LATIN

Un carrefour. Boutiques, Vendeurs; d'un côté le Café Momus. Foule variée, bourgeois, soldats, servantes, enfants, étudiants, grisettes. Les boutiques sont ornées de lanternes de couleurs et de lampions. Un grandlampion à l'entrée du Café Momus. Le Café est bondé si bien que quelques bourgeois sont obligés de s'asseoir à des tables, sur la terrasse.

Dans la foule, Mimi et Rodolphe. Colline est près du tonneau d'une ravaudeuse. Schaunard, sur le pas de la porte d'une boutique de revendeur, achète une pipe et un cor de chasse. Marcel va de ci de là au caprice de la foule.

♩ = 112
ALL.^o FOCOSO
in due

MARCHANDS (à la porte de leurs boutiques)

Basses

(tous criant)

ff O - ran - ges, Va - len - ce!

Soprans

ff Ah!.....

Ténors

ff Ah!.....

GAMINS

ff O - ran - ges, Va - len - ce!

LA FOULE

1^{rs}
 Vo - yez, Mes - dames, é - pingles, chaînes, Mi - tai - nes!.....

2^{ds}
 Vo - yez, Mes - dames, é - pingles, chaînes, Mi - tai - nes!.....

Ah!.....

La fou - - - le Qui rou - le!

Nougats d'A - fri - que et ca - ra - mels de Pro - ven - ce!

MARKCHANDS

Va - - nil - - - le et men - thel.....

Voy - - ez..... la ven - - tel.....

(Rideau)

(circulant dans la foule et offrant leurs marchandises)

MARCHANDS

LA FOULE

VUOTA (les uns)

Tar-te - let - tes! Des ga-

Sop. (allant et venant continuellement) Fleurs pour vos da - mes!

Tén. Quel - le fou - le!

GAMINS hà - tons nous

(2)

VUOTA *ff*

(d'autres)

- let - tes! Fau - vet - tes, mé - san - ges!

chaus - sons aux pom - mes! O - ran-ges!

(les uns) (les autres)

Quel mon-de dans la ru - e!

(les uns) (les autres)

Te - nons-nous bien! hà - tons nous!

Hà - tons nous dans la co - hue!

(les uns) Vo - yez Va - len - ce! (les autres) Bel - le va -

(les uns) Des tar - te - let - tes (les autres) Et des ga -

(tous) On ne peut pas a - van - cer!

(tous) On ne peut pas a - van - cer!

(les uns) Vo - yez Va - len - ce! (les autres) Bel - le va -

- len - ce!

- let - tes!

Quel - le fou - le! hà - tons nous!.....

Quel - le fou - le! hà - tons nous!.....

- len - ce! *ff* Bou - les de gom - me!

ff

(tous)

Fraî-che oran - gea - de! Co-co, li - mo - na - de!

(tous)

Bou - les de gom - me Et sucre de pom - me!

Ah!.....
Quel - le fou - le!

Ah!.....

Su - cre de pom - me!

LA FOULE

Ah!.....

AU CAFÉ

Ténors (criant et appelant les garçons qui vont et viennent très affairés)

Ho..là, eh! par i - ci...

Basses

Le gar - çon!

..... Quel-le fou - le! Te - nons nous et ren -
 Te - nons nous et ren -
 Moi-neux, fau - vet - - tes! Chauds, les mar-
 Vi - tel Co - gnaç!

Biè - re!

Em - ma! quand je t'ap - pel - le!
 - trons! Quel mon - de!
 - trons!
 - rons! U - ne cré - cel - le! O - ran - ges!
 Garçon! garçon!
 Un ra - ta - fià! Du ca - fé!

MARCHANDS

Basses

ff Ha - bits à ven - dre! Bel - le va - len - ce!

LA FOULE

Al - lons ren - trons!

Quel - le
Chauds les mar - rons! Co - co, nou -

ff

LA FOULE

fou - le! Nous par - tons!

- gat, des pru - neaux, des mar - rons!

SCHAUNARD.

(*) après avoir soufflé dans un cor de chasse, qu'il achète à la boutique d'un revendeur)

(A)

s *f* Il est faux ce Ré!..... Il est faux ce Ré!

(Rodolphe et Mimi traversent la foule, se dirigeant vers le magasin de la modiste)

s (il paie)
Pipe et trom - pe, com - bien?

MIMI *LO STESSO MOVIMENTO*

p Je voudrais un bon -

RODOLPHE
p Al - lons!

(près de la ravaudeuse qui a recousu les basques de sa douillette)

COLLINE
p Vieil - le est l'é - tof - fe!

LO STESSO MOVIMENTO
legato e un poco sostenuto

p

MIMI *dolce*
- net! Un bon-net

R
Viens, viens chez la mo-dis-te!

(seul dans la foule, un paquet sous le bras, faisant de l'oeil aux grisettes que la foule l'o-
MARCEL -blige à coudoyer)

C
(il paie, puis fait disparaître, avec soin, dans ses
poches, les livres qu'il portait)

Mais pour un phi-lo - so-phe...

MIMI
ro - se.... Al - lons!

(ils entrent dans le magasin d'une modiste)

R
Al - lons!

MAR
Moi je me sens en vei-ne de gai -

MAR

- té! Qui veut, bel-le jeu - nes-se, un peu d'a -

UN MARCHAND AMBULANT (traversant la scène)

MARCHANDS

Pru - nes de Tours!.....

Dat - tes!

La valence!

MAR

- mour?..... (s'approchant d'une grisette) Vo - yez la

MARCHAND AMBULANT

MAR

Prunes de Tours!

ven - tel Re - gar - dez, c'est le dernier jour!

MAR *(La grisette s'éloigne en riant)*

Un sou mon cœur dans sa virgi - ni - té!

(Il vient flâner devant le Café, en attendant ses amis, armé de la pipe énorme et de la trompe qu'il a achetées, il observe la foule avec curiosité)

SCHAU.

Voy - ez, voy - ez cet - te fou - le, Flot humain qui

Sop. 1^{es}

p Nou - gats et gim - blet - tes! A - che - tez mes tar - te -

Sop. 2^{es}

p Nou - gats et gim - blet - tes! A - che - tez mes tar - te -

s

rou - lel La bour - geoi - sie en go - guet - te Aime à fai - re la

(5)

P *leggero*

..let - tes!.....

..let - tes!.....

MARCHANDS
Basses

f

Fleurs pour vos bel - les!

GAMINS

mf

Ah!.....

s

fê - te..... A rien ne cou - tel.....

(Il frappe sur l'épaule de Colline)

f

f

(allant à Schaunard, et montrant triomphalement un vieux bouquin)

COLL.

C'est un e - xemplai - re u - ni - que De la syn - ta - xe Ru -

p

MAR. (arrivant au Café Momus)

A ta_ble! Il est chez la mo-
 Bouqui_ni_stel Ro_dolphe?
 ni que! Ro_dolphe?

The musical score for MAR. consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piano part features a forte (f) dynamic and includes a large fermata over the first measure.

MIMI *Sostenendo un poco* (admirant un petit bonnet, qu'elle vient d'acheter)

Qu'il me

The musical score for MIMI is a single vocal staff in treble clef. It begins with a rest followed by the lyrics "Qu'il me". The dynamic is marked piano (p).

ROD. (sortant avec Mimi de chez la modiste)

Viens, nos a_mis nous at_ten_dent!.....

The musical score for ROD. is a single vocal staff in treble clef. It begins with the lyrics "Viens, nos amis nous attendent!".

MAR _dis_tel

MARCHANDS Basses

(les uns)

Vo_yez la ven_tel

The musical score for MAR. and MARCHANDS Basses consists of two vocal staves. The top staff is for MAR. and the bottom staff is for MARCHANDS Basses. The lyrics "Vo_yez la ven_tel" are shared between them.

P Sostenendo un poco

The piano accompaniment for the bottom section features a piano (p) dynamic and a *Sostenendo un poco* instruction. It consists of two staves (treble and bass clef) with sustained chords and melodic lines.

(Marcel, Schaunard et Colline cherchent s'il n'y a pas une table libre à la terrasse du Café; n'en trouvant pas ils entrent dans le Café)

MIMI

plait, ce pe - tit bon - net ro - se!.....

GAMINS (les autres)

Va - nil - le et men - the!

ROD.

Le

MARCHANDS

Basses 1^{es}

Su - cres de pomme!

Basses 2^{es}

Bou - les de gom - me.....

Tén.

DANS LE CAFÉ

Basses

Glo - ri - a!

Punch au

(admirant l'étalage d'un magasin)

MIMI

Vois

ROD.

ro - se sied si bien aux blon - des!

DANS LE CAFÉ

Al - lons donc!

lait!

Un ca -

MIMI

poco rall:.....

ces bou - cles d'o - reil - les!.....

R

J'ai cer - tain oncle très

- fé!

a tempo

poco rall:.....

f

pp

R

(6) ri - che; Que j'hé - ri - te du vieux chi - che, Et pour le

(Rodolphe et Mimi, tout en causant, s'éloignent vers le fond de la scène et se perdent dans la foule)

R

moins vous aurez les pa - reil - les!

crescendo e string.

(à une boutique du fond un marchand, monté sur un escabeau, offre des caleçons et des bonnets de nuit etc., un groupe d'enfants accourt et éclate de rire)

GAMINS

LO STESSO MOV.^{to} ma un po' più animato

f Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

LO STESSO MOV.^{to} ma un po' più animato

pp stacc.

GAMINS

GRISSETTES ET
ETUDIANTS

ah! (accourant au fond, avec les gamins) Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Sop. (riant) Ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Tén. (riant) Ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

BOURGEOIS

Sop. LO STESSO MOV.^{to}

Tén. *p* Les charman.tes gri - settes!

Quel monde! quel ta -

GAMINS (courant à une autre boutique)

At - tendez nous, fil - let - tes!

Ah!

U - ne orangeade!

Ah!

Ah!

(sur le pas de leurs boutiques)

Basses

La limona - de!

Basses

GRISSETTES ET
ETUDIANTS

MARCHANDS

(7) LO STESSO MOV.^{to}

p animando poco a poco

cres.

(arrivant par la rue Mazarine)

BOURGEOIS
-pa-ge! On é-touffe, ren-trons!

GAMINS Pre-nons rue Ma-za-ri-ne! Forçons donc le blo-

Sucres de pomme!

MARCHANDS
Des vio-let-tes!

Co-co!rogomme!

cres sempre

(entrant au café)

En-trons là chez Mo-mus!

(la foule entre de tous cotés se promène sur la place et remonte au fond)

-cus! En-trons là chez Mo-mus!

Rei-nettes, O-ranges, chauds les mar-rons!

Vo-yez les dat-tes et les beaux ci-

Des vi-o-let-tes, Nougats et bon-

(Colline, Schaunard et Marcel sortent du Café, apportant une table; le garçon les suit avec des chaises. Les bourgeois assis à la table à côté ennuyés du bruit qu'ils font, se lèvent bientôt et s'en vont)

COME PRIMA

Ah!.....
 Ah!.....
 - trons!.....
 - bons!.....

COME PRIMA

ff

(reviennent Rodolphe et Mimi; Mimi regarde un groupe d'étudiants)

p

MIMI LO STESSO MOV.^{to} ma Sostenendo

Es -

ROD.

Qui re - gar - des - tu?

COLL.

(8) LO STESSO MOV.^{to} ma Sostenendo

«O - di pro - fanum pe - cus» Comme Ho -

P sostenendo *pp*

MIMI - tu ja-loux?

R Le bonheur fait naître la ja-lou - si - el.....

SCHAU.
Moi, j'aime à voir, à

C - ra - ce!

MIMI Tu es..... heu - reux?

R

MAR. (au garçon) *allarg.*
U-ne chè - re qui nous ras.sa -

S ta - ble, de l'air et de l'es - pa - ce!.....

allarg:.....

MIMI *allarg.* *f* *a tempo* *p* Bien heu -

R Ah!..... Oui, bien heureux! Et toi?

MAR - si - e! *Largo!*

S *a tempo* Choisi - e!

MIMI Sop. 1^{es} - reu - se!

ETUDIANTS ET GRISSETTES Sop. 2^{es} En-trons!

Tén. En-trons!

Là, chez Mo - mus!

(9)

(au garçon, qui entre précipitamment dans le Café, pendant qu'un autre en sort, avec tout ce qu'il faut pour mettre le couvert)

MAR.
Vi-te!

SCHAU.
Vi-te!

COLL.
Vi te!

Archi
ff

p
cres.

(Rodolphe et Mimi s'approchent du Café)

PARPIGNOL (Marchand de jouets ambulante)

MODERATO ASSAI

(au loin)

f V'la la bou -

MODERATO ASSAI

f

P

- ti - que au pa - pa Par - pi - gnol!.....

ROD.

(il rejoint ses amis et leur présente Mimi)

Deux pla - ces!

col canto.....

ff

R

COLL. *p* *3* *ALL.^{lto} MODERATO* ♩ = 76

Nous voi - là! Voi-ci Mi - mi, ma gaie fleu -

Il est temps!

(10)

ALL.^{lto} MODERATO ♩ = 76

R

- ris - tel! Le ciel, qui nous as - sis - te, pour moi l'a bien choi -

rit:.....

R

- si - e..... A - mis,..... si je suis le po -

rit:.....

R

- è - te Elle est la po - é - si - e!..... De mon cer -

espansivo
a tempo

ANDANTE MOSSO ♩ = 80

R

- veau les vers jai-llis-sent, Les lis fleu-ris-sent Entre ses doigts.....

ANDANTE MOSSO ♩ = 80

R

Dans nos cœurs qui s'u - nis-sent Règne l'a - mour! Règne l'a -

BRILLANTE

R

- mour!.....

MAR. (riant) 3 3

SCHAU. (riant) 3 3

Ah! ah! ah! ah!

COLL. (riant) 3 3

Ah! ah! ah! ah!

(M) 3 3

Ah! ah! ah! ah!

BRILLANTE

POCO MENO
(ironique)

MAR. *3* *3*

Le madri-gal est ra-re! (solennellement à Mimi)

C. *3* *3*

«Di-gna est in-tra-re!»

POCO MENO

pp

(avec une autorité comique)

SCAU. *3* *3* *3* (ils s'asseyent autour de la table)

«In-gre-diat si ne-ces-sit!»

C. *poco rall.* *3* *3*

Moi j'accor-de un ac-

poco rall.

PAR. (très près) *corta*

V'la la bou-ti-que au pa-pa Par-pi - gnoi!.....

(criant au garçons avec importance)

C. *3* *3* *3*

(12) - ces-sit! Ap -

sf

(Par la rue Dauphine débouche Parpignol, poussant une voiture de jouets, enguirlandée de fleurs, décorée de lampions allumés. Une foule d'enfants la suivent en sautant autour de la voiture et admirant les joujoux)

FILLETTES ET GARÇONS

f
Parpignol. Parpi-gnol! Parpignol. Parpi-gnol! Voici Parpi-

c (le garçon donne la carte aux amis, qui l'étudient avec componction)
- pro-che!

ALLEGRETTO GIOCOSSO ♩ = 132
fp

- gnol! Parpignol, Parpi-gnol! La bou - ti - que à trei - ze sols!..... Voi - là

mf brillante

1.
2. Par - pi - gnol!... Parpi - gnol, Parpi-gnol, Parpi - gnol! Je veux la
Par - pi - gnol!... Parpi - gnol, Parpi-gnol, Parpi - gnol!

PIÙ MOSSO
con slancio

tas de po - lis - sons! Eh! la mar - mail - le! Mais voy - ez

- cai - ne!

PIÙ MOSSO
con slancio

moi, voy - ez..... com - me c'est donc ca - nail - le! As -

- sez cou - rir la fou - le et les ba - ra - ques, Rentrez chez

nous, ou vous au - rez..... des claques! Et vi - te les

mioches, Et..... gare aux ta - lo - ches, les mio - ches!

(une maman prend son enfant par l'oreille)
L'ENFANT (pleurnichant)

MOLTO SOSTENUTO

a piacere *corta*

J'veux l'cheval et la trom -

MOLTO SOSTENUTO

col canto

(les mamans se décident à faire à Parpignol des achats, dont les enfant sautent de joie)

MIMI - pet - te!

(avec importance, au garçon qui prend la commande)

ROD.

De la crême!

Toi, Mimi, que veux tu?

a tempo

dolce

quasi a piacere

Re. *

SCHAU.

Faut du lu - xe à Mada - me!

p a tempo

Re. *

(Parpignol s'éloigne par la rue de la Vieille Comédie; les enfants l'escortent, sautant et jouant des instruments enfantins qu'ils ont achetés)

1.^o TEMPO

(14) *f* *p*

GARÇONS ET FILLETES

Vi-ve Par - pi - gnol! Parpi-

f

(au dehors)

- gnol! Parpi- gnol, Parpi- gnol! Le tambour, le clai-

p *pp*

(plus loin)

- ron! Le drapeau, le ca - non!

rall:.....

MAR. *ALL.^{to} MODERATO*

Vous Mam'zelle Mi - mi, à cet - te fé - te Quelle em - plette a - vez vous

(15) *ALL.^{to} MODERATO*
sempre PP

MIMI

J'eus, pour No - ël, ce bon - net de den -

MAR
fai - te?.....

MIMI

- tel - - le, blanc et ro - se,..... Ça sem - ble -

MIMI

- rait à d'au - tres peu de cho - se, Mais dès long -

MIMI

- temps, je choi.e a .vec dé - li - ce Ce ca - pri - ce!.....

(en montrant Rodolphe)

MIMI

..... Il a..... su li - re au fond de mon

rall. *stent.*

MIMI

à - - - me!.....

a tempo

MIMI

Ce .lui qui lit dans le cœur d'u .ne fem - me En a -

rall.

MIMI

a tempo

SCHAU - mour..... est un grand maî - tre!

Un flambeau des E -

S

COLL. - co - les!

A - vec di -

a tempo

f *p* *cres.*

C

- plô - mes, chartes et les au - tres fa - ri - bo - les!

MAR.

SCHAU,

Tout ce qu'il dit est tex - - - tes d'E - van - gi - les!

mf

MAR

l'âge heureux des can-deurs ju - vé - ni - - les! Es -

p

ROD.

M

-poirs menteurs, lâ - ches hy - po - cri - si - - es!

La

sostenendo un poco *tornando a tempo*

R

plus ex - qui - se des po - è - si - - es N'est que

cres. *tornando a tempo* *cres.*

allarg. *a tempo*

R

pro-se vile au prix de l'a - mour!.....

f *allarg.* *m.d.* *mf.*

MIMI

rall.

Plus que le miel ai-mer est doux en - co - re, plus.....en-

MIMI

a tempo

MAR. - co - re!

Juste mé-ta - pho - re! Tout miel Ou tout

pp a tempo

MIMI

(bas à Rodolphe)

ROD.

Mon Dieu je l'ai bles - sé!

Son cœu rest courrou - cé!

MAR

fiel!

(tous levant le verre)

MIMI Le verre en

R Le verre en

MAR Le verre en

S Holà! gar_çon!..... Le verre en

C Euvons tous gai_ment!.. Le verre en

Bu_vons tous gai_ment!..

m.s.

MIMI main, Plus de chagrin, Bu - vons,..... Bu - vons! *rall:.....*

R main, Plus de chagrin, Bu - vons,..... Bu - vons! (il a regardé au loin et pousse un cri)

MAR main, Plus de chagrin, Bu - vons,..... Bu - vons! Versez moi du poi -

S main, Plus de chagrin, Bu - vons,..... Bu - vons! *a piacere*

C Bu - vons! *rall.*

Bu - vons!

(De la rue Mazarine, entre Musette très élégante, suivie d'un vieux beau, prétentieux)
(surpris de voir Musette)

ROD. ALL.^o MODERATO ♩ = 132

Oh! Mu-set - tel

MAR.

-son! El - le!

SCHAU.

(surpris)

Oh! Mu-set - tel

COLL.

(surpris)

Oh! Mu-set - tel

ALL.^o MODERATO ♩ = 132

(16)

Oh! Mu-set - tel

ff brillante

BOUTIQUIÈRES

Sop.

(reconnaisant Musette)

Ah! si!

Sop.

Tiens!

subito pp

Bah! Mu-set - te! Mais quel lu - xe...

non! Mu-set - te!

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics "Bah! Mu-set - te! Mais quel lu - xe...". The second vocal line has lyrics "non! Mu-set - te!". The bottom two staves are piano accompaniment, with a treble and bass clef. There are double bar lines with repeat signs and first endings marked with a '2'.

S^t. PHAR.

Comme un ton - ton.....

de toi - let - te!

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics "Comme un ton - ton.....". The second vocal line has lyrics "de toi - let - te!". The bottom two staves are piano accompaniment, with a treble and bass clef. There are double bar lines with repeat signs and first endings marked with a '2'. A piano dynamic marking 'p' is present in the piano part.

MUS. (marchant rapidement, comme à la recherche de quelqu'uns, suivie par Saint Phar qui ronchonne)

S^t. PH.

Vi - rer de ci de là.... Non! non! non! C'est

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics "Vi - rer de ci de là.... Non! non! non! C'est". The second vocal line has lyrics "Vi - rer de ci de là.... Non! non! non! C'est". The bottom two staves are piano accompaniment, with a treble and bass clef. There are double bar lines with repeat signs and first endings marked with a '2'. Piano dynamic markings 'p' and 'f' are present in the piano part.

MUS *Viens, Lou.lou!* *Viens, Lou.lou!*

S. PH *trop! J'en de_vien - drai fou... J'en de_vien - drai*

S *Mais vo_yez*

(Musette voit la table libre, près de celle où soupent les Bohèmes, et y fait asseoir Saint-Phar)

MUS

S. PH *fou!* *Com-ment! dehors? Là?*

S *donc ce vieux sa - pa-jou!*

(S. Phar s'assied, en murmurant, et relève le col de son paletot)

MUS *As - sis, Loulou!* (grondant)

S. PH *Gar - dez pour le tête à tête Ces*

(17)

MUS (un garçon range la table et met le couvert) Fais donc ton Bar - be -

STPH noms ir-res-pec-tueux!

p *leggero* *cres.* *f* *pp*

MUS (elle s'assied à la table, regardant vers le Café)

MAR. -bleue! (avec mépris)

COLL. (examinant le vieux monsieur) ...Chez la cha-ste Su -

pp Le vieux co-quin se dam - - ne!

p *m.s.*

Ad.

MIMI (à Rodolphe)

ROD. La belle lo - ret - te! *dolce*

MAR. J'ai-me mieux ma gri -

-zan - - ne!

(curieusement)

MIMI Et qui est - ce? Tu sais?

R - set - te!

MAR Adressez-vous à

pp

MUS. (dépitée de voir que les amis de Marcel ne regardent pas de son côté)

MARcel m'a vue!

moi! On l'appelle Mu - set - te,..... Mais son nom est Lu -

p

Sostenendo appena p

(18)

(de plus en plus nerveuse)

MUS il se détourne, le lâ_che Et Schaunard me

MAR - xu - re! Fol_le de na - tu - re, Telle u - ne gi - rou -

MUS 

bla - - - guel

MAR 

-et - - - te, Tourner à l'a-ven-tu-re, C'est l'à - - me de Mu-



p

MUS 

Ma pré-sen-ce les fá - - che!

MAR 

-set - - te!.....



p

Et com - me la chou-

MUS 

Si je pouvais cri - er! Griffer, e.grati-

MAR 

-et - - te,.....



p

La cru-el - le pé - -

espress.

MUS *- gner! Mais je n'ai..... sous la*

MAR *- co - re Par in stinct dé - vo - re Le*

a tempo

MUS *main Que ce vieux par che - min! Tant pire!*

MAR *cœur! Pauvre cœur!.....*

MUS *Oh! eh! gar çon!.....*

MAR *El - le me l'a pris tout! Pas - sez moi le ra -*

col canto (19) *f al tempo 1.º*

(montrant au garçon une assiette)

MUS  Oh!eh! cré_tin..... Cette as_siette empoison - ne la vais -

MAR  -gôût!



(elle la jette à la volée; le garçon en ramasse les morceaux)

MUS  -sel - le!

st:PHAR (la calmant)  Là, ma bel - le!.. Plus de cal - me!



(voyant que Marcel ne se retourne pas vers elle)

MUS  Il s'en - tê - te!

st:PH  (avec un chagrin comique) Je vous prie, un



MUS *Rien ne l'émeut!*

st.PH *peu de re - te - nu - e! A qui par - lez vous?*

COLL. *Cet - te*

MUS *(rageuse) Oh! que je vou - drais le bat - tre! (sèchement) Toi, Lou -*

st.PH *A qui par - lez vous?*

SCHAU. *Ce*

C *din - - de est exquise!*

MUS *_lou, fi - che moi la paix! Je veux, mon vieux, faire à..... ma*

S *vin vaut qu'on se grise!*

MUS *gui - - - se!* *Je veux fai - re à ma*

st. PH *Parlez bas!*

espressivo

MUS *gui - - se!.....* *Et voi - là!.....*

(il prend la carte, et s'occupe à ordonner le menu)

st. PH *Parlez bas! parlez bas!*

f

MUS *f p.*

6 Sop. *GRISSETTES* (traversant la scène, et s'arrêtant à regarder Musette)

pp

Vois, vois donc cet te lo - ret - te, Mais oui, c'est Mu -

6 Tén. *STUDIANS*

fp leggero

-set-te! Mais oui! c'est Mu -
pp (même jeu)
 C'est Muset - te, Avec un vieux cé-la - don en re -

-set-te! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
leggerissimo (riant)
 -traï-te! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
leggerissimo (riant)
cres. poco a poco

MUS.

Est-il ja-loux de cet-te ga - na-che? Il
 s' PHAR. (s'interrompant pour calmer Musette)
P De la te -

MUS
faut que je sa - - - che Ce qui

St. PH
-nu-el.. du ca-me! des é -

pp

And.

MUS
poco rall.
peut res-ter de mon pou-voir d'antan!

St. PH
-gards!

poco rall.

SCHAU.

a piacere
La co-médie est bouf.

f deciso

a piacere

UN POCO MENO

MUS. (regardant Marcel et à haute voix)

Pas un re - gard?.....
 (croit que Musette s'adresse à lui et lui répond pour s'excuser)

S^t PHAR
 C'est le souper que j'or - don - ne!..

S
 _fon-ne!

(20) UN POCO MENO

La comédie est bouf .fon .ne!

COL.
 Bouf .fon .ne!

dolce

ROD. *Sostenendo*

Que la fai - bles - se est gran - de, Mi - mi, de l'a - mant

Sostenendo

MIMI

Puisque je
tra - hi qui par - don - ne!

SCHAU.
Elle parle à l'un pour que l'autre en-

P
pp
pp dolcissimo

t'ai - me et de tou - te mon â - me! Pourquoi
- ten - de!

Et l'autre, l'air dis -

pp dolcissimo

par - ler de par - don?
- trait, Feint de ne pas en - tendre et boit du

mf

MUS

a tempo

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Mais tout ton cœur pal -".

ait!.....

a tempo

Musical notation for the second system, including piano accompaniment. The piano part has dynamics: *rall e cres.*, *f*, *p*, *bb*.

MUS

S^tPHAR - pi - tel!

Mais tout ton cœur pal -

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Ça, Ma - da - me!

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment. The piano part has dynamics: *pp*, *mf*.

MUS

- pi - tel!

S^tPH

Je vous pri - e!

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamics: *pp*, *f*. It includes a triplet of eighth notes and an 8-measure rest.

affrett.

Musical notation for the sixth system, including piano accompaniment. The piano part has dynamics: *mf*, *pp*, *rall:*.

(s'adressant avec intention à Marcel, qui commence à s'émouvoir)

TEMPO DI VALZER LENTO ♩=104

con molta grazia ed eleganza

MUS.

p

D'un pas lé - - - ger.....

(21) TEMPO DI VALZER LENTO ♩=104
con molta grazia ed eleganza

pp

.....Je vais souvent, Trot - tant, le nez au vent, Et cambrant le cor -

quasi rit.

quasi rit.

p

-sa - ge, Plus d'un me

appena allarg:.....

dé - - vi - - sa - - ge..... Et guettant mon pas -

col canto.....

MUS *a tempo*

MAR. - sage,..... cha - cun..... me dé - vo - redes yeux!

A ma chaise qu'on m'at.

a tempo

f >

MUS *sottolineando*
ritenendo.....

S^t. PHAR Et j'ai plai - sir A flai - rer ce dé -

Tâche De mieux te te - nir!

MAR - ta - che!

ritenendo.....

p

MUS *a tempo* *molto rall.* *stent.* *rit:.....*

- sir Se - cret dont leur re - gard pé - til - le, Songeant, par

a tempo *rit:.....*

molto rall:.....

MUS *a tempo* *poco rall.*

ce qu'ils voient de mes ap - pàs,..... A ceux qu'ils ne voient pas!

MUS *a tempo* *rit:..... corta*

Dans mon or - gueil qui fré - til - le, Des pas - sants

(22) 8.....

pp *a tempo* *rit. molto..... corta*

MUS *espansivo* *a tempo* *rall:.....*

J'as - pi - re l'en - cens,..... J'as - pi - re

f *mf* *p*

mf a tempo *rall:.....*

MUS *ppp* l'en - cens!.. *a tempo* O

S^t PHAR (suivant Musette, pour lui imposer silence)
Bruyant et fu - ti - le, Ce chant m'horri -

morendo **(23)** *a tempo pp*

MUS *quasi rit.* toi qui sais le se - cret de mes

MIMI Je le vois bien!

S^t PH *quasi rit.* - pi - le! Ce chant m'horri - pi - le!

MUS *quasi rit.* char - mes, Tu veux cacher tes lar - mes!.....

MIMI Comme elle est a - mou - reu - se... De votre ami Mar -

quasi rit.

MUS Tu veux rompre ta foi! Mais je le
 MIMI - cel! La mal-heu - reu - se est a - mou -

MUS sens, mais je le voi, Cru - el, ton cœur
 MIMI - reu.se Du pauvre Mar - cel

poco allarg.

(Colline et Schaunard debout, observent curieusement la scène. Mimi et Rodolphe, assis, se parlent tendrement; Marcel de plus en plus nerveux a quitté sa chaise; il voudrait s'en aller, mais ne peut résister à la voix de Musette)

MUS *a tempo* *p*
 ROD. est tout à moi!
 S^{PHAR} Marcel, un jour, l'ai -
 Que diront ces gens là?
a tempo *p* *f* *p dolce*

(Saint Phar s'efforce à ramener Musette à la table,
où le souper est servi)

R
_ma! Mais el - le a tra - hi son a -

S
p
Vous ver - rez qu'il cé - de - ra!

appena animando

R
-mour..... Pour al - ler courir for - tu - ne!

S
Les lacs tentent même -

COLL.
Qu'est ce qu'il en ad.vien - dra?

S
-ment Qui les tend et qui s'y prend! *rall.*

C
Pour au - cu.ne, Blonde ou bru.ne Col.li - ne ne s'y pren.

rall.

MUS. *espressivo*

MIMI Ah! Mar - cel..... se trou - - ble.....

ST PHAR La malheureu - se

C Pas d'é - clat!

C -dra!

(24) *poco sostenuto*

p

MUS et l'a..mour est vain_queur!.....

MIMI m'êmeut Au fond du cœur!..... Je

ST PH Je vous pri.e!

C A ces dames, par prin -

MIMI
 ROD. t'ai - - - me!
 Mi - - mi!

SCHAU. *mf*
 Le bra - - va - che! bien tôt il s'at - ten - dri -
 - ci - - pe,

C

f poco rall:.....

MUS. *espansivo*
 (à Marcel)
 Tu veux ca - chertes lar - - mes, Mar - cel, malgré

MIMI *p* *trattenuto*
 La pau - vre fil - - le, né - las! é - veil - le ma pi - -

R *p*
 L'amour est lâ - che, qui par - don - ne à qui le tra - hit!

S PHAR
 Je vous

S
 - ra! Bouffonne est la co - - mé - di - e!

C
 Ma rai - son fait é - chec Et je pré - fè - re ma pi - pe,

a tempo
p *tratt. l'ultimo quarto*

g 101800 *g*

MUS *toi! ah!..... tout ton cœur est à*

MIMI *-tié! Pé - ché..... d'au - tre - fois de - vrait é - tre oubli -*

R *Mais..... son cour - roux s'é - va - nou -*

S^tPH *pri - é! Vous sup -*

S *son cour - roux flé - chi - ra!*

C *Mon ta - bac et mon grec!*

mf poco allarg.

MUS *a tempo (à Saint Phar) moi. J'entends, monsieur, vivre ma guise, On ne me fait pas la*

MIMI *-é! La pau - - - vre fil - - le!.....*

R *-it, Et son cou - - - ra - - ge.....*

S^tPH *-pli.é!*

S *Qu'une aus - si bel - le fil - le Se donne à toi bec à*

C *Je pré - fè - - re par prin -*

a tempo p un poco incalz. e cres.

g 101800 g

sostenuto

MUS
lo!..... Lais - sez - moi!..... Laissez-

MIMI
... Ah! Ah! sa peine éveil - le ma pi -

R
... Ah! l'a - ban - don - ne, et l'orgueil s'en -

S
bec, Au diable ta pa - co - til - le De ré - thorique et de

C
- ci - pe Fu - mer ma bonne pi - pe Et lire un vieux texte

f sostenuto *p*

a tempo *un poco sostenendo* *p*

MUS
- moi! Laissez-moi! (Renvoyons mainte - nant le vieux barbon!)

MIMI
- tié!

R
- fuit!

S
gre!

C
gre!

a tempo (25) *un poco sostenendo* *pp* *pp*

(feignant une vive douleur au pied, elle retourne s'asseoir)

MUS. *strillando, quasi a piacere* *con grazia*

ff Ah! quel sup-pli-ce! quel mar - ty-re! au pied!

S^h. PH. *col canto*
 Quoi donc! où donc?

a tempo

p *cres. molto*

MUS. *1^o TEMPO*

Ma bot-ti - ne Trop é - troi - te M'assas - si - ne!

MAR. *1^o TEMPO*
 Voir ma jeu - nes - se

MUS  Cours dans quel-que bou - ti - que et cours vi - te

st. PH.  Ma-la-droi-te!

MAR.  ... voir ma jeu - nes - se re - fleu - rir.....

quasi rit.
forte tutti *a tempo*

MUS  J'en veux une autre paire! Ah! La coquine De bot-ti-ne M'assas.

st. PH.  Quelle fo-lie est ce -

MAR.  ... Devant ce vi - vant sou-ve-nir!.....

SCHAU.  Il est

COLL.  Il est

quasi rit. *a tempo*

(Elle quitte sa bottine et la met sur la table)

MUS  - si-ne! Je la quitte! Et la voi-

MIMI 

ROD. 

(cherchant à entrainer Musette)

S^tPH  - la? C'est trop bê-te!

M  Frappe à ma porte, ô ma maî-tres - - se,

S  clair que tout ce dra - - -

C  clair que tout ce dra - - -



allarg:.....

MUS *stent.*
 - là! vi - tel va! trot - tel! Al - lons! va!

MIMI *stent.*
 On voit bien qu'elle est a - moureu - se, a - moureu - - -

R *stent.*
 C'é - tait cer - tain,..... Mu - sette tri - om - - -
 (Il cache la chaussure de Musette dans son gilet, et rebou -
 tonne vivement son habit)

S^t:PH *stent.*
 Qu'on se compro - mette! Mu - set - te! Mu - set - tel

MAR *stent.*
 .. Mon cœur, en trem - blant, i - ra t'ou - vrir..... oui, t'ou -

S *allarg:..... stent.*
 me..... En..... co - mé - die..... fi - ni -

C *stent.*
 me..... En co - mé - di - e fi - - - ni -

f allarg:..... col canto

a tempo Sostenuto

(Musette et Marcel s'embrassent avec effusion.)

MENO

MUS *va!* Mar - cel!.....

MIMI - se!

R - phe! (Il sort vivement)

S^t.PH Ah!

MAR - vrir! Si - rè - ne!

S - ra!

C - ra!

(26) *a tempo Sostenuto*

fff tutta forza

allarg.

pp dolciss.

MENO

R (surpris, se levant avec Mimi) (surpris) *p*

S (Un garçon leur apporte l'addition) *p* La

Ainsi fi - nit la scène! La

C (surpris) *p* La

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass clefs with musical notation.

R
no - te!

S
no - te! Sa - per - lot - te!

C
no - te! Dé - jà la

ALL.^o alla MARCIA

Chaque mesure de $\frac{2}{4}$ vaut un quart de $\frac{3}{4}$

(Tambours au loin)

ancora più Lento

sempre pp

ALL.^o alla MARCIA ♩ = 132

(un garçon)

(il regarde la note et la passe à ses amis)

S
Vo - yons!...

C
no - te!

ALL.^o alla MARCIA ♩ = 132

(27)

m.d.

(Tambours)

ROD.

(examinant le compte)

Musical staff for ROD. (examinant le compte) in G major, 2/4 time. The staff contains a series of rests followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter rest.

Fichtre!

COLL.

(examinant le compte)

Musical staff for COLL. (examinant le compte) in G major, 2/4 time. The staff contains a series of rests followed by a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter rest.

Bi_grel

Piano accompaniment for the first section, marked *pp*. The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

(Fouillant dans leurs poches)

Musical staff for R. (Fouillant dans leurs poches) in G major, 2/4 time. The staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a series of rests.

Rien dans la po_che!

SCHAU. >

Musical staff for SCHAU. (Fouillant dans leurs poches) in G major, 2/4 time. The staff begins with a quarter note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3, then a series of eighth and quarter notes.

Rien dans la po_che!

Col - li - ne,

Ro - dolphe et toi, Mar -

Musical staff for C. (Fouillant dans leurs poches) in G major, 2/4 time. The staff begins with a quarter note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3, then a series of rests.

Rien dans la po_che!

Piano accompaniment for the second section. The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

R
MAR J'ai vingt sous dans ma
Noire dé - bi - ne!

S
cel? Eh! quoi!

GAMINS (accourant)
C'est la re - trai - te!

Sop. GRISETTES (sortant vivement du Café)
C'est la re - trai - te!

Tén. ETUDIANTS
C'est la re - trai - te!

(avvicinandosi a...)

R
po - che! (stupéfaits)

MAR
Dia - ble! plus rien du tout!

S
Dia - ble! plus rien du tout! Où

COLL.
Dia - ble! plus rien du tout!

Sop. (Ils accourent de toute part, et vont de ci, de là, pour s'assurer de quel côté vient la retraite, encore au loin)

BURGEOIS
Tén. C'est la re - trai - te!

C'est la re - trai - te!

...poco a poco)

S (Ils se fouillent
 donc est notre argent?.....)

Tambours

(Orchestre) *ff* (28) *marcatissimo*

GAMINS
 encore, stupéfaits, se regardant l'un l'autre, et ne pouvant s'expliquer la prompte disparition des écus de Schaunard.)
 (de plus au plus près) La re - trai - te vient de là!

MUS. (au garçon)
 Sop. Donnez moi mon compte à moi!
 GRISETTES
 Tén. C'est d'ici!
 ETUDIANTS C'est d'ici!

mf

GAMINS (indécis, d'un côté ou de l'autre)

On l'en - tend de ce cô - té! non ce - lui

(des fenêtres s'ouvrent; on y voit paraître quelques mamans avec leurs enfants regardant avec anxiété de quel côté vient la retraite)

C'est de là!

C'est de là!

MUS. (au garçon qui lui donne son addition)

Mer - ci.

Yén. là!

BOURGEOIS (ils viennent du fond et se font place dans la foule)

Pla - ce!

Basses MARCHANDS

Pla - ce!

(29)

MUS

Fu - si - on -

pla - ce!

pla - ce!

QUELQUES ENFANTS (aux fenêtres)

QUELQUES MAMANS Moi je veux voir! je veux en - tendre!

MUS

(le garçon fait le total des deux additions)

...nez les deux ad - di - tions!

Maman, je veux res -

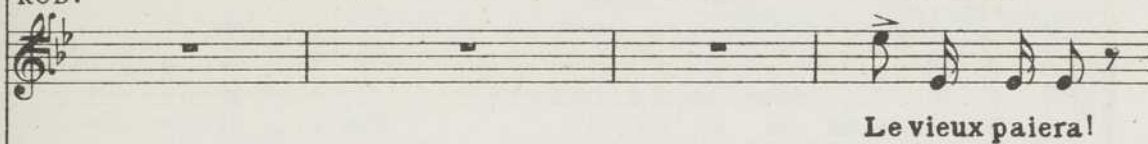
(aux fenêtres)

Thé - rè - se, tai - sez

MUS. 

Le vieux paiera sans récla_ma_ti_on!

ROD. (comiquement indiquant le côté par où est sorti Saint-Phar)



Le vieux paiera!

MAR. 

Le vieux paiera!

SCHAU. 

Le vieux paiera!

COLL. 

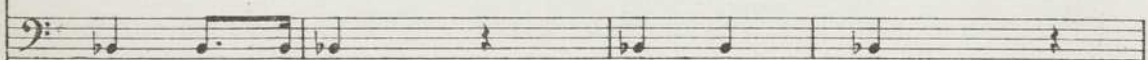
Le vieux paiera!



_ter! Pa_pa, je voudrais voir! Nous vou_lons voir



_vous! Ju_les, veux tu fi_nir! Sa_ge_ment vous





Le vieux paiera!

GAMINS

Musical staff for GAMINS, starting with a piano (*p*) dynamic. The staff contains a melodic line with a few notes.

Tous, au pas mi - li -

(la foule a envahi toute la scène. La retraite s'approche)

Sop. GRISETTES

Musical staff for Sop. GRISETTES, featuring a melodic line with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "On l'en-tend de ce cô-té! Par i - ci!"

On l'en-tend de ce cô-té!

Par i - ci!

Tén. ETUDIANTS

Musical staff for Tén. ETUDIANTS, featuring a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Par i - ci!"

Par i - ci!

Sop.

BOURGEOIS

Musical staff for Sop. BOURGEOIS, featuring a melodic line with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "On l'en-tend de ce cô-té! Par i - ci!"

On l'en-tend de ce cô-té!

Par i - ci!

Tén.

Musical staff for Tén. BOURGEOIS, featuring a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Par i - ci!"

Par i - ci!

Basses MARCHANDS

Musical staff for Basses MARCHANDS, featuring a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Par i - cil"

Par i - cil

Musical staff for the lyrics "la re-traite!". The staff contains a melodic line with a few notes.

la re - traite!

Musical staff for the lyrics "l'al-lez voir!". The staff contains a melodic line with a few notes.

l'al - lez voir!

Musical staff for piano accompaniment, featuring a rhythmic line with eighth notes.

Piano accompaniment section, marked with a rehearsal sign (30). The section includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *mf*. The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands.

(Le garçon présente à Musette les deux comptes additionnés)

MAR. (entre eux)
Il paiera!.....

SCHAU. (entre eux)
Le vieux pai - era!

COLL. (entre eux)
Le vieux paiera!

GAMINS (Boutiquières et Marchands quittent leurs magasins et envahissent la place)
-tai - re nous suivrons la mu - si - que!

avvicinandosi a poco a poco

(plaçant les deux additions sur la table que Saint-Phar occupait)

MUS.
Je lais - se sur la ta - - ble Cet a.dieu

QUELQUES MARCHANDS (à un groupe de bourgeois qu'ils rencontrent)
pp
Le cœur vous bat toujours Quand on en - tend

sempre più vicino

MUS. *la_menta_ ble!*

ROD. *p*
Nous_lais_sons sur la ta - - ble

MAR. *p*
Nous_lais_sons sur la ta - - ble

SCHAU. *p*
Nous_lais_sons sur la ta - ble Cet

COLL. *p*
Nous_lais_sons sur la ta - ble Cet

les tambours!

dolce
pp

R
Cet a_dieu lamen - ta - ble!

MAK
Cet a_dieu lamen - ta - ble!

S
a_dieu lamen - ta - ble!

C
a_dieu lamen - ta - ble!

GAMINS (Tous regardent du même côté, et la retraite étant près de déboucher sur la place, la foule s'écarte sur son passage. Mimi, Musette et les bohèmes forment groupe devant le café)

On l'entend de

GRISSETTES
On l'entend de

ETUDIANTS
On l'entend de

BOURGEOIS, BOUTIQUIERS, ETC.
On l'entend de

BOURGEOIS
On l'entend de

(31)

più vicino ancora

MAR

Voici la re-trai-te! Que Lou-lou ne nous voie pas lui ravir sa proie!

C

Que Lou-lou ne nous voie pas lui ravir sa proie!

ce cô-té! Par i - ci!

ce cô-té! Par i - ci!

ce cô-té! Par i - ci!

ce cô-té! Par i - ci!

ce cô-té! Par i - ci!

ce cô-té! Par i - ci!

Par i - ci!

ff

ff

ROD. *f*

A - mis, c'est la re - traite!

MAR. *f* *p*

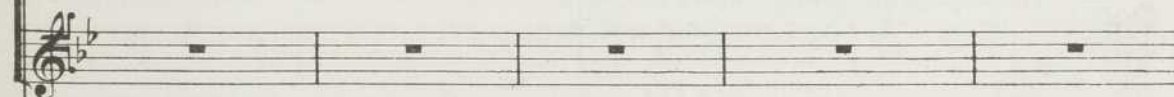
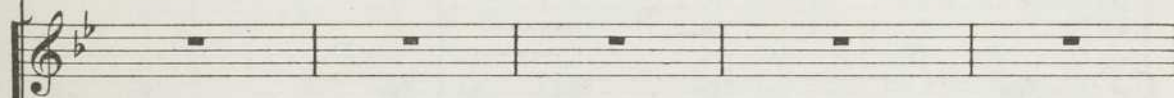
A - mis, c'est la re - traite! Ca - chons-nous dans la foule!

C. *f* *p*

A - mis, c'est la re - traite! Ca - chons-nous dans la foule!

S. *f* *p*

A - mis, c'est la re - traite! Ca - chons-nous dans la foule!



più vicino

(32)

p *ff*

GRISSETTES
Sop. 1^{re}

ETUDIANTS
Tén. 1^{er}

BOURGEOIS, BOUTIQUIERS, ETC.
Sop. 2^{es}

BOURGEOIS
Tén. 2^{es}

QUELQUES MARCHANDS
Basses

Le tam - bour ma - jor dé - fi - le plus

Le tam - bour ma - jor dé - fi - le plus

Le tam - bour ma - jor dé - fi - le plus

Le tam - bour ma - jor dé - fi - le plus

Le tam - bour ma - jor dé - fi - le plus

Le tam - bour ma - jor dé - fi - le plus

fier.....qu'un preux pa - la - din! Le tambour ma - jor, Le tambour ma -

fier.....qu'un preux pa - la - din! Le tambour ma -

fier.....qu'un preux pa - la - din! Le tambour ma -

fier.....qu'un preux pa - la - din! Le tambour ma - jor, Le tambour ma -

fier.....qu'un preux pa - la - din! Le tambour ma - jor, Le tambour ma -

fier.....qu'un preux pa - la - din! Le tambour ma - jor, Le tambour ma -

Place! place! place!

MAR.

Place! place! place!

SCHAU.

Place! place! place!

COLL.

Place! place! place!

-jor!..... Aux tambours, aux tambours!...

-jor!..... Aux tambours, aux tambours!...

-jor!..... Aux tambours, aux tambours!...

-jor!..... Place aux tambours! Aux tambours, aux tambours!...

-jor!..... Place aux tambours! Aux tambours, aux tambours!...

-jor!..... Place aux tambours! Aux tambours, aux tambours!...

Viv, le tambour ma - jor!..... Il a l'air

Viv, le tambour ma - jor!.....

Viv, le tambour ma - jor!.....

Viv, le tambour ma - jor!..... Il a l'air

Viv, le tambour ma - jor!..... Il a l'air

Viv, le tambour ma - jor!.....

tri - om - phant!

Le tambour ma - jor!

Le tambour ma - jor!

tri - om - phant!

tri - om - phant!

Le tambour ma - jor!

Tambours

(33)

ff(Orchestre)

f
 Le voi - ci là, le beau tambour ma - jor..... Dans son es -

f
 Le voi - ci là, le beau tambour ma - jor..... Dans son es -

f
 Le voi - ci là, le beau tambour ma - jor..... Dans son es -

f
 Le voi - ci là, le beau tambour ma - jor..... Dans son es -

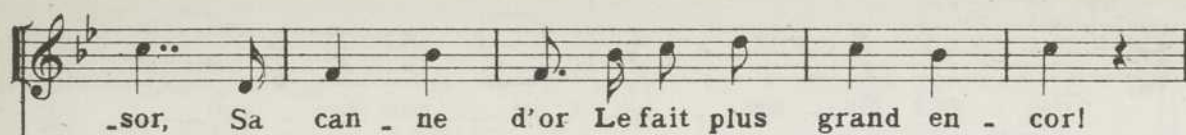
f
 Le voi - ci là, le beau tambour ma - jor..... Dans son es -

f
 Le voi - ci là, le beau tambour ma - jor..... Dans son es -

ff

(34)

ff



_sor, Sa can - ne d'or Le fait plus grand en - cor!



_sor, Sa can - ne d'or Le fait plus grand en - cor!



_sor, Sa can - ne d'or Le fait plus grand en - cor!



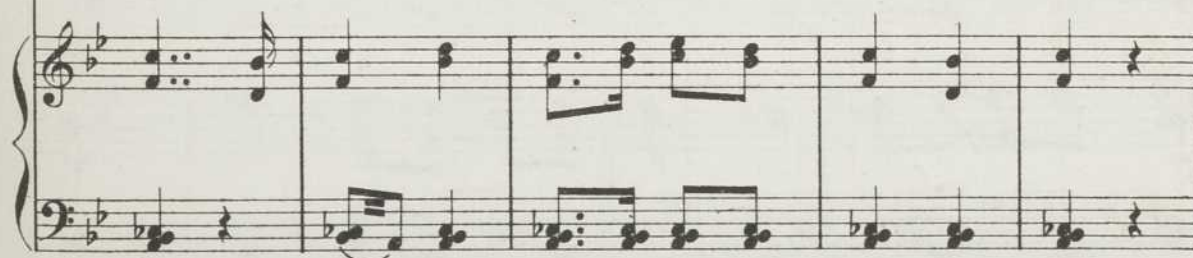
_sor, Sa can - ne d'or Le fait plus grand en - cor!



_sor, Sa can - ne d'or Le fait plus grand en - cor!



_sor, Sa can - ne d'or Le fait plus grand en - cor!

_sor, Sa can - ne d'or Le fait plus grand en - cor!

ROD.



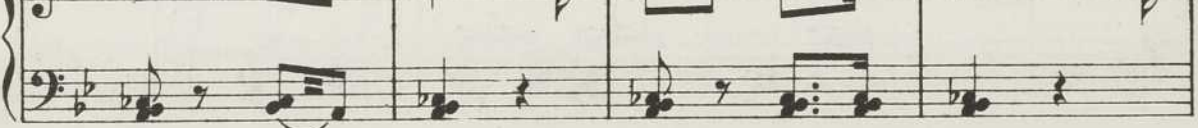
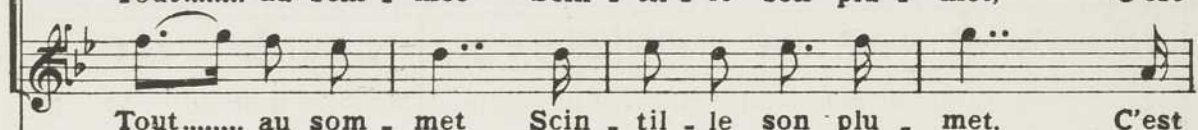
MAR.



SCHAU.



COLL.



R
An - ge ou lu - tin, D'ê - tre la rei - ne du Quar - tier La -

MAR
An - ge ou lu - tin, D'ê - tre la rei - ne du Quar - tier La -

S
An - ge ou lu - tin, D'ê - tre la rei - ne du Quar - tier La -

C
An - ge ou lu - tin, D'ê - tre la rei - ne du Quar - tier La -

le tambour ma - jor! C'est l'or - ne - ment De tout le ré - gi -

le tambour ma - jor! C'est l'or - ne - ment De tout le ré - gi -

le tambour ma - jor! C'est l'or - ne - ment De tout le ré - gi -

le tambour ma - jor! C'est l'or - ne - ment De tout le ré - gi -

le tambour ma - jor! C'est l'or - ne - ment De tout le ré - gi -

le tambour ma - jor! C'est l'or - ne - ment De tout le ré - gi -

le tambour ma - jor! C'est l'or - ne - ment De tout le ré - gi -

The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with grace notes, and some chords. The left hand provides a steady bass line with chords and occasional eighth notes.

R
MAR
S
C

Four vocal staves (R, MAR, S, C) in 3/4 time, each with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "-tin!" and "-ment!".

(35)

Piano accompaniment for measures 35-40. The right hand features chords with accents and slurs, while the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*.

tutta forza

Piano accompaniment for measures 41-45. The right hand features chords with accents and slurs, while the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *tutta forza*.

ACTE TROISIÈME



LA BARRIÈRE D'ENFER

Au delà de la barrière, le Boulevard extérieur, et tout à fait dans le fond la route d'Orléans qui s'estompe dans le brouillard de février. Au premier plan à gauche un Cabaret, avec porte et fenêtre praticables. Le Cabaret a pour enseigne « Le passage de la Mer Rouge »; mais on a peint au dessous, en gros caractères « Au port de Marseille ». Des deux côtés de la porte peints à la fresque un Turco et un Zouave, avec d'énormes couronnes de lauriers autour du fez; de la fenêtre perce une lumière rougeâtre. À droite de la place le Boulevard d'Enfer; à gauche le Boulevard Saint Jacques; à droite la rue d'Enfer. Une rangée de platanes, gris, hauts, dépouillés, divisent, en diagonale, la scène; entre chaque arbre un banc de pierre. À droite, au fond, le bâtiment de la douane. C'est février: tout est couvert de neige; il neige; au lever du rideau, clarté incertaine du point du jour.

Les douaniers sont assis, sommeillant autour d'un brasier. - Du Cabaret, par instants, on entend des cris, des verres choqués, des éclats de rire. - Un douanier sort du Cabaret avec une bouteille de vin. - La grille de la barrière est fermée. - Au delà de la grille on voit quelques balayeurs, qui, transis, soufflent dans leurs doigts et battent la semelle.

♩ = 112
 AND^{no} MOSSO

(Rideau)

ff *subito pp* *pp*

The first system consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and single notes, with a large slur encompassing the second and third measures. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece. It includes a *pp* dynamic marking in the bass staff. Above the treble staff, there is a *rit.* marking and a slur over the final two measures. The piece concludes with a key signature change to two sharps.

(1)

The third system begins with a circled **(1)** and the marking *P armonioso*. The treble staff contains chords and melodic lines, while the bass staff continues with its eighth-note accompaniment.

The fourth system shows the continuation of the musical texture. A large slur is present over the treble staff in the final two measures.

The fifth system includes the marking *quasi rit. a tempo*. The musical notation follows the established patterns of the previous systems.

(Derrière la grille fermée, ils appellent
les douaniers en criant)

LES BALAYEURS (8 BASSES)

mf (crié)

Oh! là! la douane! la

(2)

(Les douaniers ne bougeant pas, il frappent à la grille avec
leurs pelles et leurs balais, criant plus fort)

grille!..

Oh! là!

ppp

C'est nous, les bala - yeurs de Gentil - ly!

pp

3

(ils frappent des pieds)

La neige

tombe! Oh! là! Il gré - sil - le!

UN DOUANIER (Il se lève encore ensommeillé et s'étirant les bras)

(Il va ouvrir. Les balayeurs entrent et s'éloignent par la rue d'Enfer. Le douanier referme la grille)

J'ouvre!

(de l'intérieur du Cabaret)
(accompagné par le choc des verres)

3 Sop^{ns} 1^{es}
3 Sop^{ns} 2^{es}
3 Cont.^{os} *dolce e con grazia*

p
Boire un plein verre à loi - sir, C'est le plai -

(3)

pp

Detailed description: This system contains the first musical system. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and includes the lyrics 'Boire un plein verre à loi - sir, C'est le plai -'. The piano accompaniment starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and consists of chords and rhythmic patterns. A circled number '3' is placed above the piano part, indicating a triplet.

-sir! C'est le plaisir!..... Ah!.....

Detailed description: This system contains the second musical system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line includes the lyrics '-sir! C'est le plaisir!..... Ah!.....'. The piano accompaniment continues with similar chordal and rhythmic structures.

quasi rit. a tempo
Bai - ser u - ne lèvre en fleur, C'est le bon -

quasi rit. a tempo

Detailed description: This system contains the third musical system. It features a tempo change to 'quasi rit. a tempo'. The vocal line includes the lyrics 'Bai - ser u - ne lèvre en fleur, C'est le bon -'. The piano accompaniment also includes the tempo change and continues with the established musical style.

MUSETTE (dans le Cabaret)

Ah!.....

..heur, c'est le bon .. heur!

pp armonioso

Ad. * *Ad.*

MUS

..... Et le sa-ge va,

* *Ad.* *

MUS

tour à tour,..... De sa bouteille à son a_mour!

poco rall.

poco rall.

Ad. * *Ad.*

K 101800 K

MUS

POCO PIÙ MOSSO

..... (Le chant s'achève dans un éclat de rire)

3 Ténors (dans le Cabaret) *rall.*

Tra la la la, tra la la la,..... Tra la la la!

3 Barytons (dans le Cabaret) *rall.*

Tra la la la, tra la la la,..... Tra la la la!

3 Basses (dans le Cabaret) *rall.*

Tra la la la, tra la la la,..... Tra la la la!

POCO PIÙ MOSSO *rall.* **(4)** *a tempo*

cres.

6 LAITIÈRES
Sop^{ns} (du dehors) *gridato senza intonazione di note* *f*

Oh! là! oh! là!

DOUANIERS

Ce sont déjà les lai - tières!

(on entend les grelots des chevaux des charretiers)

molto *ff* *subito pp* *pp*

K 101800 K

3 CHARRETIERS

(du dehors)

crié (Sur le boulevard extérieur passent des charrettes, avec de grandes lanternes de toile.)

Oh! là!

6 LAITIÈRES

(tout près)

crié

Oh! là!

(La neige diminue)

mf *pp*

et le jour commence à poindre)

1^{er} Groupe

Bonjour!

2^{me} Groupe (aux douaniers)

Bonjour!

3^{me} Groupe (aux douaniers)

Bonjour!

8 (Elles s'éloignent de différents côtés)

6 LAITIÈRES

6 PAYSANNES (entrant avec des paniers
aux bras) (aux douaniers)

Poulets, beurre!

legato

pp

(aux douaniers) (Elles paient et s'en vont)
Autres trois Seules *PPP* 3 Sop. 1^{es}

Oeufs et crème! Bon - ne vente, ma chè-re!

3 Sop. 2^{es} *PPP*

Et vous de

(5)

a Tempo

p

Ren-dez vous aux bar - riè - res, Sur les mi -

mê - me! Sur les mi - di!.....

(elles s'éloignent de différents côtés)

- di!

p

pp *ppp*

pp *pp*

(Mimi parait, venant de la rue d'Enfer; elle entre en regardant attentivement et cherche à reconnaître l'endroit, mais arrivée au premier platane, elle est prise d'un violent accès de toux, puis se remet et voyant le sergent, s'approche de lui.)

(6)

LENTO MOLTO $\text{♩} = \text{♩}$

espressivo

rall:.....

pp

pp

MIMI (au Sergent)

ANDANTE
a piacere

(ne se rappelant pas le nom)

Musical notation for Mimi's first line of dialogue, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 'ANDANTE a piacere'. The melody includes a triplet of eighth notes and a half note. The lyrics are: 'Savez-vous, Monsieur, quelle est la guinguette'.

Savez-vous, Monsieur, quelle est la guinguette

Piano accompaniment for the first system, including a grand staff with treble and bass clefs. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. Dynamics include 'p' (piano) and 'f' (forte). The tempo marking 'Allegro' is present above the staff, and 'ANDANTE' is written below. The text 'col canto.....' is written across the grand staff.

(Une servante sort du Cabaret,
Mimi va à elle)

Musical notation for Mimi's second line of dialogue, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 'a tempo'. The melody includes a quintuplet of eighth notes and a triplet of eighth notes. The lyrics are: 'Où travaille un ar - ti - ste? Merci! Pardon, bon ne'.

Où travaille un ar - ti - ste?

(Elle tousse)

a tempo

Merci!

Pardon, bon ne

LE SERGENT (lui indiquant le Cabaret)

Musical notation for the Sergeant's line, featuring a bass clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 'a tempo'. The melody includes a triplet of eighth notes. The lyrics are: 'Cel.le là!'.

Cel.le là!

Piano accompaniment for the second system, including a grand staff with treble and bass clefs. It features a half note in the right hand and a half note in the left hand. Dynamics include 'p' (piano). The tempo marking 'a Tempo' is written above the staff.

Musical notation for Mimi's third line of dialogue, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 'a tempo'. The melody consists of a series of triplets of eighth notes. The lyrics are: 'dame, si je vous ar - rê - te! Voulez vous dire à Marcel, le pein - tre, qu'on le de-'.

dame, si je vous ar - rê - te! Voulez vous dire à Marcel, le pein - tre, qu'on le de-

Piano accompaniment for the third system, including a grand staff with treble and bass clefs. It features a series of triplets of eighth notes in the right hand and a half note in the left hand. Dynamics include 'p' (piano).

rall:.....

MIMI *rit.*
 -mande? Ma hâte est grande! C'est u-ne a-mi-e... Di-tes lui: «Mi -

pp col canto.....

(La servante rentre dans le Cabaret)

MIMI
 - mi!»

LE SERGENT (à un paysan qui passe) *3*
 Eh! ce pa-nier?

(7) *AND^{no} MOSSO*
I^o Tempo PPP

pp

(Par la barrière entrent quelques personnes qui s'éloignent de côté et d'autre. De l'hospice Marie-Thérèse sonne l'office du matin)

LE SERGENT
 Passez!

UN DOUANIER (après avoir visité le panier)
 Vi.de!

(Cloches)

pp

(Le jour est venu; du Cabaret sortent quelques groupes qui s'en vont)

Cloches 

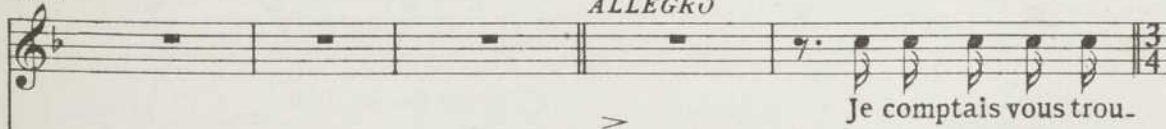

pp *f*



f (Cloches)

MIMI

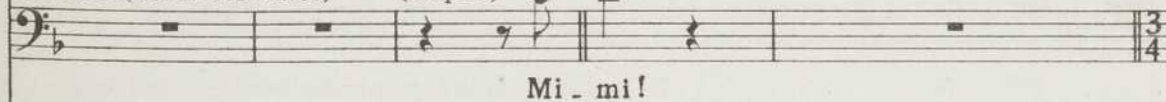
ALLEGRO



Je comptais vous trou-

MARCEL (sortant du Cabaret)

(surpris)



Mi - mi!

(8) ALLEGRO



ff

MODERATO

MIMI *ver i - ci!*

MAR *Un mois qu'on y vi - vo - te aux frais.*

MODERATO

p *sf* *p*

MAR *de la bou-ti-que! Mu - sette a sa chan - son* *poco rall:.....a tempo* *Moi, ma pa -*

p *col canto* *P a tempo*

MAR *- let - te,* *Et je peins ces piou-pious... sur la fa -*

risoluto *ff* *f*

VIVO

MAR - ça - de.

VIVO

pp

MIMI

ANDANTE ♩ = 48

Et Ro-dol - phe?

molto rall:.....

MAR

Il gè-le. Entrez donc!

(9) *ANDANTE* ♩ = 48

col canto.....

pp

MIMI

A.lors je n'en-tre pas!

MAR

Il est là! Pour - quoi?

(désespérée)

MIMI

f

Mar - cel, voy - ez mes pei - nes, Mes

f *p*

MIMI

lar - mes! Ro - dol - phe, Ro.dol - phe

MAR.

p

En - cor des scè - nes?

con anima

p

MIMI

m'ai - me, Ro - dol - phe me tor - tu - re! D'u.ne é - ter -

poco affrett. e cres.

rall:.....

MIMI

rit:..... *a tempo*

-nel - - - le ja_lou - sie..... je souf_fre l'in-

ff

rit:..... *a tempo*

MIMI

-ju - re!..... Un mot, un ges_te, rien

(10) *dolce*

P dim. molto *pp* *p*

MIMI

qu'u_ne fleur suf_fit à lui dé - plai_re,..... Tout le

MIMI

met en co - lè - re! Par - fois, la nuit, il croit que je som -

espressivo

p

MIMI

- meil - le, Et lui veille Et m'é - pi - e..... et jusque dans mon

ritenuto

ritenuto

MIMI

rê - ve!... « Prends, dit - il, fil - le

Sostenendo molto

Sostenendo molto

ppp

MIMI

d'E - - ve, Un au-tre a - mant! De ces dou-leurs sans

MIMI

-trè - ve Mon cœur est las! Hé - las! Hé - las!

stent. molto

MIMI

declamato La co-lè - re l'obsé - de! *rall:.....* Mais que lui ré-pon-dre, Mar -

ff dim. *p* *rall:.....*

I.^o Tempo

MIMI

MAR. *p* *3* *3*

I.^o Tempo La sagesse, il me sem - ble, Est de ne plus vi - vre en -

(11) *pp dolce*

MIMI

MAR.

Il faut donc, loi bar - ba - - re, Que l'on se sé -

- sem - ble!

MIMI

- pa - - re? Ai - dez moi, Mar - cel, Ve - nez à mon se -

p

MIMI
_ cours! Nous le voulions bien, sans dou - te, Mais ça

MAR
Si je tiens à Mu -

MIMI
cou - te! Di - tes

MAR
_ set - te, Comme elle tient à moi, C'est que nous aimons dans la

poco affrett. e cres.

con forza *rall:.....*

a tempo

MIMI
lui, di - tes lui qu'il - faut se quit -

MAR
joi - e! Chants et ri - res, voi - là les vraies fleurs de l'a -

ff *a tempo*

MIMI
- ter..... Faites donc pour le mieux!

MAR
- mour! Eh! bien, voi -

p *pp rall.*

MIMI
Il dort?...

MAR
(12) - là!... je le ré - veil - le...

dolce

MAR *p*

Il est ve-nu aux premiers rayons de l'au-be, dormir sur u-ne ban-

(Il fait signe à Mimi de regarder, par la fenêtre, dans le Cabaret)

MAR

- - quet-te, Voy-ez!...

espressivo *pp* *ritenuto*

MIMI
(Elle toussé avec insistance)

MAR

Et

Vous toussé?...

rit:

AND^{te} MOSSO (Lo stesso movimento)

poco affrett.

rall:.....

MIMI

cet...te toux me bri - se! Hi - er il m'a quitté...e en me disant: C'est fi...

AND^{te} MOSSO (Lo stesso movimento)

pp

poco affrett.

rall:.....

MIMI

-ni! Et dès ce matin j'ai couru, grelottant Sous la bi-se!

Lento a piacere

f a tempo

col canto.....

p

MAR

(observant Rodolphe, dans le Cabaret) a piacere Il s'é - veille!

Allegretto

(14)

p

col canto.....

MAR

Il se lève! il me cher - che!... Il vient!

dolce

p a tempo

rapidamente
p *a tempo*
 MIMI Il faut m'éloi - gner!
 MAR
fp Rentrez chez vous, moi,
col canto.....a tempo mf
mf

MAR je lui par - le - rai, Puis je vous rever - rai!
POCO MENO
p *POCO MENO*
p legato

P espress.
 (Marcel fait éloigner Mimi, et revient en scène)
rit.....p
rit.....
pp

pp *mf* (15)
f

ROD. MOD.^{to} CON MOTO

MOD.^{to} CON MOTO Mar - cel, nous sommes seuls,..... me voi - là

R sa - gel C'est bien fini, Je vais quitter Mi -

a piacere **4**

string. *f col canto*

R MAR. - mi!

Es - tu donc si vo - lage?

ff a tempo *f* *leggero*

a tempo

R Par - fois, dé - jà, j'a - vais cru que mon

(16) *p*

ALL.^o MODERATO *♩* = 126

R

cœur é - tait mort! Un seul re -

R

-gard en ra - ni.mait l'ar - deur.....

R

Lar - - - me ou..... sou - ri - - -

R

-rel..... Mais..... le dé.gôût..... me

allarg:.....

ff *col canto.....*

MAR guè-re! (18) Tu es ja -

p rit.

ROD. *a tempo* C'est vrai!

MAR -loux! Volon - tai - re! E-go - is - te! Co -

p

MIMI (qui est revenue, les aperçoit et se dissimule pour écouter, derrière un arbre) Eux ensemble, écou -

MAR -lè-re, mauvais carac - tè - re! Des - pote! Fé - ro - ce!

cres.

MIMI ROD. - tons... en ca - chet.te... (avec une ironie amère)

(19) Mi -

mf espress.

R

- mi est u - ne co - quet - - - te Ca-pri-ci -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "- mi est u - ne co - quet - - - te Ca-pri-ci -". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

R

- eu - se et fol - le! Et quelle hon - te! D'un certain Vi -

p *stacc.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- eu - se et fol - le! Et quelle hon - te! D'un certain Vi -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) and *stacc.* (staccato). The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp.

R

- com - te L'hom - ma - ge l'é-mous - til - le! Re-le - vant sa

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- com - te L'hom - ma - ge l'é-mous - til - le! Re-le - vant sa". The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line and chords in the right hand.

R

ro - beet mon - trant sa che - vil.le, Elle a des airs de

dim.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ro - beet mon - trant sa che - vil.le, Elle a des airs de". The piano accompaniment includes a dynamic marking: *dim.* (diminuendo). The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp.

R
MAR. provoquer les pas - sants!

Tu n'es pas sin - - cè - - re,

dim. e rall.

R
MAR. *rall.* je le sens!

Eh bien,

a piacere f

col canto.....

R non! Je te mens! La dou - - leur est pro - fon - -

Sostenendo.....

Sostenendo.....

(20) *ff*

R *a tempo* - de Dont je ca - che l'an - gois - - se!.....

a tempo

p

R
J'ai - - - - me Mi - mi par des sus tout au

mf

(Mimi écoute avec émotion)

R
mon - - - - de je l'ai - - - - me!.....

poco allarg:..... *a tempo*

f *ff*

accel:.....

R
Mais! oui j'ai peur!.....

p *accel:*.....

(Mimi, étonnée, s'approche plus près toujours cachée par les arbres)

rall:..... *rit. a tempo*

R
Oh! oui, j'ai peur!..... La

rall:..... *rit. a tempo*

tristamente

p *rall:*.....

LENTO TRISTE ♩ = 48

R pau - vre, elle est si ma - la - de!.. La mort en em - bus -

LENTO TRISTE ♩ = 48

(21) *pp*

MIMI

molto rit:.....
(à part)

allarg:..... *corla*

Ah! qu'entends-je?..

R - ca - de, Guet - te la douce cré - a - tu - re!..

MAR.

Ro - dolphe!

molto rit:.....

allarg:.....

P con la massima-espressione

R U - ne toux im - pla - ca - ble la brise et la tor - tu - re.....

SOSTENUTO MOLTO ♩ = 40

PPP lentissimo

R un flet de sang pâ - le..... ro - sit sa

MIMI (pleurant) Hé - las! mon Dieu!

R jou - e!.. Dans ma chambre où le vent s'en-

MAR. (22) La pauvre fil - le!

R Dans ma chambre où le vent s'en-

R - gouf - fre, Sans feu dans l'â - tre,..... songe comme e! le

a tempo

R souf - fre, La mal - heu - reu - - se!

rit:.....

f a tempo

f *pp*

a tempo

R Et c'est moi, je l'a - vou_e, La cause mi - sè - ra - ble Du mal i - ne - xo -

affrett. e cres. *allarg:*.....

a tempo *affrett.* *allarg:*.....

MIMI

rit:..... (désespérée)

O ma vi - el.,

R *a tempo*

- ra - ble Qui la dé vo - re! Pe -

MAR.

Mais que fai - re?

a tempo

f *pp col canto* *pp*

1^o TEMPO *ma agitando un poco*
(angoissée)

MIMI
Faut-il, hélas! lui di - re adieu? Se flé - trir... Et souf - frir?

R
- ti - te fleur de ser - re, Flétrie par la mi - sè - re,

MAR
Quelle pi - tié! La pauvette!

1^o TEMPO *ma agitando un poco*

(23) *pp*

MIMI
Puis, hélas! mou - rir, hélas! mou -

R
allarg. *rit.*
É - close à peine à l'au - ro - re, Vat' - el - le voir la fin du

MAR
Oh! pauvre Mi - mi! Oh! pauvre Mi -

col canto *rall:*

a tempo

MIMI -rir!

R jour?

MAR - mi!

pp a tempo Sostenendo *cres.*

cres. poco a poco

ROD (courant à Mimi) *poco allarg.*

Toi, Mimi, toi là? Ah! malheu - reu - sel..

MAR.

Elle é - coutait, peut - ê - tre!

f poco allarg.:

LO STESSO MOVIMENTO

R

Mais n'en crois pas mes lar - mes, Pour un rien je m'a -

LO-STESSO MOVIMENTO

p animando

p

MIMI

LO STESSO MOVIMENTO

Non! cet air me suf-

(Il veut la faire entrer dans le Cabaret)

R

- lar - me! Viens près du foy - er!..

LO STESSO MOVIMENTO

(24) *fp con agitazione*

MIMI

- fo - que!..

(Il la presse amoureusement entre ses bras)

R

Ah! Mi - mi!

fp

(Dans le Cabaret on entend Musette rire bruyamment)

MAR. *ALL^{to} MOSSO*

ALL^{to} MOSSO

C'est Mu-sette qui rit!.. A-vec

(25)

mf brillante

P staccato

parlato

MAR

qui?..

Ah! la co-quette!

Ah! l'effron-

f affrett.

(s'arrachant des bras de Rodolphe)

MIMI

A - dieu!.....

ROD.

(étonné)

Quoi?

(Il entre vivement dans le Cabaret.)

MAR

-tée!

rall. molto

pp

LENTO MOLTO ♩ = 66

MIMI
La chambre qu'autre - fois j'avais quit -

R
Mimi!

LENTO MOLTO ♩ = 66

dolce

(26) *pp*

poco rit:..... *ANDANTINO*

MIMI
- té - e, J'y re - tourne au - jour - d'hui seule et désenchan -

ANDANTINO espressivo

poco rit:.....

mf *agitando un poco* *p*

MIMI
- té - e! Les fleurs que je bro - dais..... ont per -

p *cres.*

rall.:..... a tempo

MIMI
_ du..... leur fraî - cheur!.....

a tempo
pp *m.s.*
rall. *rall.*

Lento *rall.:.....* *AND^{no} MOSSO* ♩ = 84 *ritenuto* *a tempo*

MIMI
Adieu! et sans ran - cœur!... Ecoute en - co - re! Tu rassemble -

AND^{no} MOSSO ♩ = 84 *a tempo*
col canto *pp* (27) *p rit. col canto* *pp*

MIMI
_ ras Tous les riens que je lais - se. Dans mon ti -

pp leggerissimo

MIMI

poco rit.

- roir tu trouveras Mon brace - let d'or, et mon livre de

poco rit.

pp leggero

MIMI

a tempo

mes - se! Ré - u - nis tout ce -

a tempo (28)

pp *m.s.* *espressivo*

MIMI

poco rit. *a tempo*

- la, Demain, sans plus at - ten - dre, je le ferai re - pren - dre.

poco rit. *a tempo.* *ppp*

MIMI

molto rit.:..... a tempo

Et puis, ... C'est peu de chose, ... Mon petit bonnet

pppp *molto rit.:..... a tempo*

MIMI

ro - se, Veux - tu?..... veux - tu..... le conser -

stent.

animando e cres. *f* *dim.* *rall.*

poco allarg.:

MIMI

- ver comme u - ne re - li - que d'a - mour?..... A - dieu!.....

poco allarg.: *f* *pprit.* *a tempo*

MIMI

Adieu et pour tou - jours!... *dolcemente*

rall. *corta* *a tempo*

ROD.

(29) Ainsi l'on s'aban - donne?.... Tu t'en

col canto *a tempo*

rall. *ppp* *p*

R

vas, tu t'en vas, pauvre mi - gnon - ne? A - dieu les rê - ves d'a -

rall.

p *col canto*

z 101800 z

MIMI *AND^{te} CON MOTO* ♩ = 92

ritenendo... dolceiss.

A - dieu le ré -

R - mour!..

(30) *AND^{te} CON MOTO* ♩ = 92

pp *rit col canto...*

MIMI *a tempo*

- veil a - vec l'aube nou - vel - le!.....

R A -

a tempo

MIMI (souriant)

A - dieu les jalou - ses que - rel - les!..

R - dieu le bonheur si frè - - - le..... Que ton sou - rire a -

MIMI A - dieu re -

R pai - se

MIMI - proches! Les heures de dé - tres - - se....

R Bai - sers!

R Que faisait le po - é - - te..... ri - mer a - vec: i -

PP dolce

con anima
p
 Mais qu'en hi - ver.....
 - vres - - sel (31) Com - - bien.....

poco allarg.
 triste est la so - li - tu - - de! Hé - - las!
 l'i - so - le - ment est ru - - de!

f *poco allarg.* *affrett. un poco*
p affrett. un poco

a tempo *poco allarg.* *rall:* *espressivo*
 Mais on n'est plus tout seul quand le printemps fleu_rit! On n'est plus tout
 Mais on n'est plus tout seul quand le printemps fleu_rit!

f *a tempo* *poco affrett.* *rall:* *espressivo*

MIMI

ROD.

(avec un air de provocation)

MUS „N'aimez vous donc plus la danse?„..... Me disait cet homme ai-

MAR - pable!

rit.

pp

MIMI *a tempo* Des nids en é-

R cause A - vec u - ne ro - sel.....

MUS - mable! Je ré - pondais rougissante: „L'aimer c'est peu, j'en suis

MAR Femme légère et frivo - le!

(32)

a tempo

p

MIMI - veil Monteun gai ra - ma - gel.....

MUS *poco rit.* *a tempo*
fol-le!... L'aimer c'est peu, j'en suis fol-le!.....,,

MAR Ce discours me semble gros d'effron-te.

poco rit. *a tempo*

MUS Je veux toute li-ber-té!...

MAR *corta* -ri-el Trê-ve de coquet-te.

leggero *pp*

MIMI Et pas l'om - bre d'un nu -

R Et pas l'ombre d'un nu - a - - ge.....

MUS Qu'est-ce à dire? Je me mo-que de ton blâ-me, Sommes

MAR -ri-e, Ou redou-tema fu - ri - el.....

p

MIMI -a - ge..... Dans le ciel ver - meil!

R Dans le ciel ver - meil!

MUS nous é-poux et femme?

MAR Je ne veux pas par la vil - le..... Pas-ser pour un im-bé-

MUS *f* *rit.* *rire*
 Fi des amants à scru-pu - les!..... Plus que maris ri - di -

MAR
 - ci - le!.....

f *col canto*

MIMI
a tempo *dolcissimo*
 La fraîcheur des fon - tai - nes...

ROD.
 La fraîcheur des fon - tai - nes.....

MUS
 - cu - les!.....

MAR
pp sottovoce
 Fi des croqueuses de pom - mes Qui causent à tous les hommes!

dolce *P a tempo*

MIMI Et les bri - ses se - rei - - nes,

R Et les bri - ses se - rei - - nes,

MUS Je pré - tends fai - re à ma tê - te, à ma tê -

MAR - - - - - Femme fri - vole et coquette!

MIMI *espressivo* Ver - sent leur bau - - me.....

R *espress.* Ver - sent leur bau - - me.....

MUS - te, Je prétends faire à ma tê - tel

MAR - - - - - Tu me quittes? Sans ran -

(33)

P espressivo

MIMI sur les dou-leurs hu-mai-nes!

R sur les dou-leurs hu-mai-nes! (ironique)

MUS Mu-set-te, Dieu mer-ci,.....S'en va di-ci! Mes hom- (ironique)

MAR -cu-ne, À moi suc-cès et for-tu-ne! Mes hom-

allargando

f

MIMI Veux-tu pas que nous at-ten-dions les beaux

R Veux-tu pas que nous at-ten-dions les beaux

MUS -ma-ges! Mu-set-te, Dieu mer-ci, S'en va di-

MAR -ma-ges! J'é-chappe à mon en-

molto allarg: poco affrett:

rall.

poco affrett:

PP poco affrett: ff. molto allarg: poco affrett: rall.

ad. * h 101800 h

MIMI *jours?*

R *jours?*

MUS (Elle s'éloigne furieuse, puis s'arrête et lui crie:) (sortant)
-ci! Ra-pin! Macon! Ma-nœuvre! Bû-che!

MAR (criant)
-fer! Couleuvre!

(34) *a tempo*

rall: . . .

MIMI *PIÙ LENTO*
pp *À toi ma vie en-*

MAR (Il rentre dans le Cabaret)
Cru-che!

PIÙ LENTO
PPP

MIMI *- tiè - rel.....* *PP* *Pour qu'on se*

ROD. *PP* *Pourqu'on se quit - te.....*

MIMI *quitte at ten-dons les beaux jours!*

R. *p* *Les hivers sont si courts!.....*

MIMI *carezzevole* *Puis - se l'hi-ver.....* *poco allarg: . . .* *Du - rer, du - rer, tou-*
(Le rideau tombe lentement)

un poco allarg.

MIMI (du dehors) *un poco allarg.*
 -jours!..... Pour nous..... quit-

R (du dehors)
 Pour nous..... quit-

(35)
col canto *pp*

MIMI *rall:*
 ter at-ten-dons les beaux jours!

R *rall:*
 ter at-ten-dons les beaux jours!

Sostenuto
col canto..... *p* *pp*

espressivo

rall. e dim. *ppp* *fff*

ACTE QUATRIÈME

LA MANSARDE

(Même décor qu'au 1^{er} acte, au printemps)

(Marcel est encore devant son chevalet, comme Rodolphe

♩ = 108
ALL.^o VIVO

ff (Rideau) *brillante*

se tient assis à la table)

RODOLPHE

...Très bien te - nu, ma foi! Le coupé de Mu -

(continuant la conversation)

MARCEL

Dans un cou - pé?

ff

R
MAR

(Tant pis pour toi! Ton ri-re gri-
Tant mieux pour ei-le!

pp

R
MAR

(il reprend son travail)
-ma_cel) (il peint à grands coups de pinceau)

La pe-ste soit d'elle!

(1) *ff* *brillante*

ROD.
MAR.

Mu - set - te?

Mais j'ai vu.....

ff

(tressaillant) (se remettant)

R Mi - mi! Qu'im - por - te!

MAR Mi - mi. Dans un ca -

p

LO STESSO MOV.to *allegramente*

R La pe - ti - te bête est

MAR - ros - se! Et quelle al - lure! Quel - le toi - lette!

LO STESSO MOV.to *pp*

R mortel! Travail - lons!

MAR (Men - son - ge! Le chagrin le ronge!) Travail -

(ils reprennent leur travail!)

MAR

lons!

(2)

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'pp'.

Continuation of the piano accompaniment from the first system.

ROD.

a piacere

(il jette sa plume)

Plume ex_é_crate!

a piacere

(il jette son pinceau) (Il regarde fixe ..

MAR.

Pinceau déplo _ rable!

Andantino

Sostenuto

col canto

f espress.

ment sa toile, puis, se cachant de Rodolphe, il sort de sa poche un ruban de soie et l'embrasse)

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings 'PPP rall:'.

ROD. *AND^{no} MOSSO* ♩ = 84
dolce

Ah! Mimi s'en est al - lé - e, Douce ex - i - lée, Elle est par -

pp

AND^{no} MOSSO ♩ = 84

p

R *appena rall:...*

- tie et j'y pen - se sans cesse! Et..... ma jeu -

MAR. *p*

Je ne puis m'expli - quer le pourquoi De ce mi -

dolce

appena rall:... *p*

R *pp un poco rall.*

- nes - se, O..... Mi - mi, est partie a - vec toi!

MAR. *pp*

- ra - ge, Que..... mon pin - ceau tra - vail - le mal - gré moi! S'il

p *pp un poco rall.*

rall: molto..... a tempo

MAR *F* e

me plait peindre frais om-bra-ge, Grê-ve nue, ou pâ-tu-ra - ge,

(3)

rall: molto..... a tempo

mf *p*

poco allarg. corta

appassionato

MAR *F* e

C'est deux yeux noirs que mon pinceau Dessi - ne, sa..... bou - che mu -

Sostenendo

poco allarg

pp *f* *corta*

stent.

MAR *F* e

- ti - ne, Toujours Muset - te et son gentil mu - sea!

a tempo

(4) *a tempo*

rall:..... ff *pp stent.* *mf* *poco rall:*

ROD.

f Cher..... *p* pe - tit bon - net ro - se, Que j'aime.... au - jour -

MAR

f C'est..... *p* les traits de Mu - set - te, Mu - set - te si co -

R

f - d'hui plus que toute au - tre cho - se, Toi, le té -

MAR

f - quette et si..... *p* jo - - li - e, Mu -

trattenuto

pp cres: e affrett.

R

moins des heures de bon - heur, Viens sur mon cœur, mon cœur si triste hè -

MAR

- set - te qui m'oubli - e, Ce pen - dant..... que..... mon..... cœur l'ap -

rall:...

R
_las! et bri - sé dé - sor - mais comme tout mon bon -

MAR
_pel - - le, mon..... pau - vre cœur, hé - las! mon lâ - che

(il presse le bonnet sur son cœur, puis voulant cacher son émotion à Marcel, il s'ap -

R
_heur!

MAR
cœur!

dolciss. pp calmo

rall. molto

...proche de lui et lui demande d'un air indifférent)

a tempo

R
Quelle heu.re est-il? Et pas de Schau -
(resté pensif, il sursaute aux paroles de Rodolphe et lui répond joyeusement)

MAR
L'heure du di.ner d'hier!

a tempo

ALLEGRO ♩. = 126

R

-nard!

ALLEGRO ♩. = 126

(5)

(Entrent Schaunard et Colline, l'air triste et penaud)

R

MAR.

Eh! bien?

SCHAUNARD

Eh!

Le voi.ci!

(avec angoisse)

MAR

bien? Par_lez!

rit:.....

(Colline se laisse tomber sur une chaise)

COLLINE

À notre air, vous comprendrez sans

col canto

SCHAU.

Plus de vei - ne!

pei - ne! Plus de cré - dit!

a tempo

fp

(s'asseyant, désespéré)

MAR.

Nulle es - pé - ran - ce ne nous a -

On a fait buis - son creux!

MAR

SCHAU. - bu - se!

(Il s'assiet sur le bord du lit)

a piacere

C'est le nau - fra - ge de la Mé -

a piacere

a tempo

S (6) _du - se!

a tempo *ff* *p stacc.*

ROD.

Man - ger ni boi - - re quel pur - ga -

R _toire! (Se levant et traversant la scène)

MAR.

Diantre on a

pp *f*

MAR *rit.* *a tempo*

peine à se serrer le ven - tre!

rit. *a tempo*

SCHAU.

(il se couche sur le

Tant pis fa -
Sostenendo molto
p
p stacc.

lit comme s'il voulait dormir)

S
- mi - ne. Je te bra - ve, qui dort di - ne!
a tempo
p

(Colline se lève et tâche de se faufiler du côté de la porte de sortie)

f
p

ROD.

(se levant)

Où va Col - li - ne?
p

COLL.

(avec importance)

Musical score for COLL. (Colline). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "D'ur-gen-ce, le roi me mande." The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

ROD.

Musical score for ROD. (Rodolphe). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Quel-que com - On ap - pré - hen - de?..." The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

(Marcel et Rodolphe prennent Colline chacun par une main et lui font descendre la scène)

Musical score for MAR. (Marcel). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "-plot? Quelque com -plot?" The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

SCHAU.

Musical score for SCHAU. (Schau). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Quelque com -plot?" The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, marked with *pp* and *poco affrett. e cres.*

SCHAU.

COLL.

Au mi - nis - tère on me de - man - del

(7) *a tempo*

ROD.

MAR.

Pes - te!

(Colline tâche de se dégager de Rodolphe et Mar.

Je vais cau - ser a -

cel et de s'enfuir)

-vec

Gui - zot!

(Rodolphe s'assoit sur le pas de la porte - Marcel d'une poussée fait reculer Colline et l'empêche de sortir)

MAR. *ALLEGRO*

SCHAU. *Fi_nan_ces?*

COLL. *Quel por_te - feuil_le?*

Je pen_sel *ALLEGRO*

(Schaunard montant sur le lit, avec emphase)
a piacere avec emphase

S *Messieurs, de_vant cet - te no_ble as_sam -*

col canto

ROD. *gridato*

MAR. *As - sez! gridato*

S *A bas! Qu'on l'em - porte!*

COLL. *-blé_e!.. gridato*

COLL. *As - sez! Qu'il se taise! Qu'on l'enferme!*

a tempo

a piacere.....

S. Ne pré - fé - rez vous

col canto.....

ROD.

S. Non!

pas, Messieurs, en - ten - dre u - ne ro - man - ce?

a tempo

a tempo **ff**

MAR.

S. Non!

a piacere

Le cho - ré - gra - phe a-t-

COLL.

Non!

col canto.....

ROD. *VIVO*

Oui, oui!

MAR.

Oui, oui!

a tempo

S (Schaunard saute en bas du lit et
_il plus de chan_ce?)

COLL.

Oui, oui!

VIVO

ff a tempo (9) *ff*

S (ésquisse un pas fantaisiste)

Dan.se

a piacere *a tempo*

S
no - ble et musi - que vo - ca - le!

C
a piacere
A - mé - na - geons la

col canto *a tempo ff col canto*.....

AND^{no} MOSSO (ils portent dans un coin la table et les sièges et se disposent à danser)

C
sal - le!

AND^{no} MOSSO

p

p

VUOTA VUOTA

MAR. ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

MAR. *p* Pastou -

COLL. *p* Ga - vot - te?

(10) ALL.^{to} MOSSO ♩ = 120

f *p* *tr*

ROD.

ALLEGRO ♩ = 72

ROD. Taren - tel - le?

MAR

SCHAU. - rel - le?

Fan - - dango!

ALLEGRO ♩ = 72

rall. *ff* *energico*

LO STESSO MOV.^{to}

R La main aux dames!

S

COLL.

rall.

Je suis pour le qua - - dril - le!

Mu -

pp *stacc.* LO STESSO MOV.^{to}

Sostenendo

S
La la la la la la la la la la la la la la la la,

C
-sique!

Sostenendo

ROD.
Gen - - til - le de - moi_selle... (voix de femme)

MAR.
De_man - dez à ma

S
là.

p

MAR.
mère, je vous prie. La la la la la la la la

S
La la la la la la la la la Cavalier seul!

COLL.
Balancez! *Non!*

pp

(avec un mépris exagéré)

ALLEGRO *a tempo*

S Ouais! Ces mœurs de la_uais!..

C Buse! Ce vo_cable m'inju_

(11) **ALLEGRO** *a tempo agitato*

ff *col canto* *pp*

stacc.

(il prend la pelle à feu)

S Bra_vol En

C (il court à la cheminée et prend les pincettes)

_ri_el Aux é_pé_es!

(se mettant en garde)

S garde!

Je vais te cre_ver la

Una battuta vale due delle precedenti

f

Una battuta vale due delle precedenti

(Rodolphe et Marcel cessent de danser et se mêlent à la dispute)

S
peau! Apprê - tez u - ne ci -

C
Tu vois ton heu - re der - - nière!

S
- vière! *Come prima*

C
(Schaunard et Colline se battent)
E - di - fi - ez un tom - - beau! *affrettando sempre e cres.*

Come prima

ff

ROD.
Ce pen - dant que le fer bril - le, A - che - vont no - tre qua -

MAR.
Ce pen - dant que le fer bril - le, A - che - vont no - tre qua -

ALL^o SPIGLIATO ♩ = 132

(Rodolphe et Marcel dansent autour des duellistes)

R
- dril-le!

MAR
- dril-le!

(12)
ALL^o SPIGLIATO ♩ = 132

f *cres.* *poco p a poco*

f *cres sempre ed incalzando*

MAR. (la porte s'ouvre et parait Musette dans une grande agitation)

Mu_

ff

ALL^o MOD^{to} AGITATO
 MUSETTE (d'une voix étouffée)

ROD. C'est Mi-mi! Elle est là sur le seuil, sans connais_sance! La pauvre est tom-

Oh!ciel!

MAR - sette!

ALL^o MOD^{to} AGITATO

fff subito pp

MUS. *bé_e en dé_fail_lan_cel* (il se précipite vers Mimi et Marcel avec lui)

R. *Ah!*

f *ff con slancio ed espansione* *allarg.* *cres.*

SCHAU.

(à Colline)

Meno molto Vous, apprê_tez la cou_chette.

affrett. *cres.* *p* *ff* *p*

MIMI

(Musette accourt avec un verre d'eau et en fait boire une gorgée à Mimi)

ROD. *Ro_dol_phe!*

Là, à boire! Tais toi!

ff p *pp*

MIMI (il la met sur le lit) Veux tu, Ro-

R. re-po--se!

(elle entoure Rodolphe de ses bras)

MIMI
 - dol - - phe, me gar - - der près de
 (13)

MIMI
 toi?.....
 MUS. (elle prend les autres à part et leur dit à voix basse:) *rall. molto*.....
 J'avais oui.
 ROD.
 Tou - jours, chère à - - me, tou-jours!.....

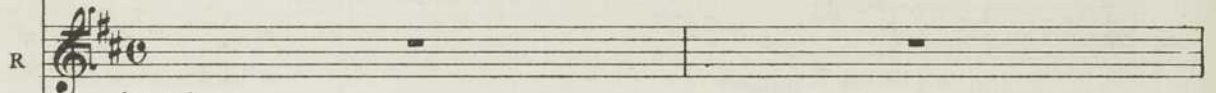
f
allarg...... *rall. molto*.....

MUS
 - di - re qu'elle avait brave - ment donné son compte Au pe - tit vi -
 R

p

AND^{te} MESTO


MUS 
 - comte... Erran - te, Presque mou - rante, Je la vis ve - nir à

R 

(14)

AND^{te} MESTO

pp 

MUS 
 moi... «La force m'aban - donne» Dit-elle, «Je frissonne,

poco rall. 

MUS 
 Je meurs! Près de lui Je veux mou - rir! Faites qu'il me par -

mf 
pp

MIMI
Je me sens beaucoup mieux!.....

MUS
- donne!> Viens avec moi, Mu-

MAR.
Chut!

(15)

MIMI
Mon..... re-gard par-tout s'ar-rê-te!

MUS
- set tel>

rall: *a tempo*

a tempo, ma sostenendo pp *dolcissimo*

rall:

MIMI
(avec un doux sourire)
Ah! que je suis donc bien i-ci! Je res-

cres.

MIMI
- pi - - re, je ra_yon - - ne, Et mon cœur..... n'a plus

ROD.
Ah! res - - te, res -

f poco rall:

MIMI
de souci..... Ah!..... ne te quit_

R
_ te ainsi..... Pau_vre mi -

MUS. (à part, aux autres) *p*
Qu'avez vous à boi_re?

MAR.
Rien!

dim. *ppp*

MIMI -ter jamais!

R -gnonne!

MUS Pas de vin? De café?

MAR Rien! Ah! Mi - sè - re! (tristement à Colline, à part)

SCHAU. *corta* *p* 6

COLL. Pas une heure à vivre!

Rien!

molto rit:

corta

MIMI J'ai froid, Rodol - phe, Si j'a - vais un manchon!

ppp

MIMI Mes pauvres mains ne pourront donc jamais se réchauf -

pppp perdendosi *m.d.*

z 101800 *z**

LENTO

(Rodolphe prend les mains de Mimi dans les siennes)

MIMI
- fer?

ROD.
*sostenendo
con gran passione*

(16)
LENTO
pp
espress.

Là, dans les mien - nes! Tais - toi, je t'en sup -

MIMI
Souvent je tous - se, va, j'y suis faitel Bon -

R
- pli - e!

pp

MIMI
- jour, a - mi Mar - cel, Schaunard, Col - li - ne, bon - jour!

MIMI
 ROD.
 Vous voi - là tous les trois.... pour fêter mon re - tour!
 Ne parle pas, Mi -

(Elle fait signe à Marcel de s'approcher)
 MIMI
 R
 Cette toux t'inqui - è - te? Marcel, un mot en -
 - mi!
 ALL^{to} MOSSO
 (17)
 p
 rall:.....

(Schaunard et Colline s'éloignent tristement: Schaunard s'assied près de la table, le visage dans ses mains: Colline reste pensif)
 MIMI
 MAR.
 - core: Elle est bonne, Mu - sette!
 Je sais, Je sais!
 ANDANTE
 pp
 pp
 string.

(Elle prend Marcel à part, défait ses boucles d'oreilles, et les lui donne en disant à voix basse:)

MUS. *ALL^{to}MOSSO* *Toi, prends.....*

ALL^{to}MOSSO

MUS *poco rall:.....*
vendsça, rap - por - te un cordi - al,..... qu'un docteur vienne!

ROD. Re -

poco rall:.....
pp

MIMI (Mimi s'assoupit peu à peu; Rodolphe prend un pliant et s'assoit près du lit)
Ne t'en va pas!

MUS (Marcel va partir, quand Musette l'arrête et le conduisant plus loin de Mimi:)
a tempo É - coute!

R - po - sel Non! Non!

(18)
mf a tempo

poco rit:.....

MUS *3 3*

A son dernier ca - price il se peut qu'elle tien - ne, La pau -

pp *poco rit:.....*

rall:..... *rit:.....*

MUS - vret - tel Elle veut un man - chon, al - lons tous

rall:..... *col canto*

(Musette et Marcel partent en hâte)

MUS deux!

affettuosamente

MAR.

Ah! ma bonne Mu - set - tel.....

(Pendant que Musette et Marcel parlent, sans les avoir vus et sans les avoir entendus, il enlève son paletot)

COLL.

a tempo

p *rall:.....*

(avec une émotion croissante)

poco rit:.....

p

(19) O dé-fro-que si chè-re, Sé-pa-rons nous, com-

ALL.^{to} MOD.^{to} e TRISTE ♩ = 63

PP staccatissimo

poco rit:.....

a tempo

-pa-gne de joie et de mi-sè-re..... Grâ-ce te soit ren-

a tempo

-due! Ni le froid ni la fa-mi-ne jamais ne'ont

p

p poco rall:..... *a tempo*

fait courber l'é-chi-ne! Dans tes po-ches pro-fon-des

p poco rall:..... *a tempo*

pp *rall:*..... *a tempo*

c

Ont passé les po - è - tes a - vec les phi - lo - so - phes!

pp *rall:*..... *a tempo*

c

Helas! mainte - nant Les beaux jours ont fui, Adieu donc, pau - vre a

rall:.....

rall:.....

c

- mie et si long - temps fi - dè - le..... a - dieu! a -

molto rit:.....

col canto.....

(il fait un paquet du paletot, le pose sur son bras et s'en va: mais il revient vers
Schaunard et lui frappant sur l'épaule, lui dit tristement:)

a tempo

- dieu! Schaunard!

a tempo

mf

MENO

Tirons chacun de son côté, Mettons en-semble deux ac-tes de chari-

MENO

p *pp*

(indiquant son paletot) (Schaunard se lève)

- té, Moice-ci... et toi... laisse-les un ins - tant!

ANDANTINO

ANDANTINO

poco affrett. *pp dolce*

SCHAU. (il regarde vers le lit)

C'est juste, ô philo - sophel! Allons, viens-t'en!

mf

(20) (Schaunard regarde autour de lui et pour justifier son départ, prend la carafe d'eau et sort der.)

AND^{no} MOSSO

Calmo

p

rière Colline en fermant la porte avec précaution)

cres affrett.

pp

rall.

Detailed description: This section consists of three systems of piano accompaniment. The first system is in 3/4 time and features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. It begins with a dynamic marking of *cres affrett.* and includes a fermata over the first measure. The second system continues with a dynamic marking of *pp* and features a fermata over the first measure. The third system concludes with a dynamic marking of *rall.* and a fermata over the final measure.

(Mimi ouvre les yeux, voit que tous sont partis et tend la main vers Rodolphe qui la lui baise avec amour)

(21) PIÙ SOSTENUTO

pp dolciss.

cres.

pp

Detailed description: This section is marked *PIÙ SOSTENUTO* and features a piano accompaniment with a treble clef and a bass clef. The key signature changes to two flats (Bb, Eb). The music is characterized by rapid sixteenth-note patterns in the bass line, often grouped in sixths. Dynamic markings include *pp dolciss.*, *cres.*, and *pp*. There are also triplets and sixteenth-note triplets indicated in the notation.

MIMI

con grande espress.

Ils sont par -

rall:

Detailed description: This section shows the vocal line for Mimi. The vocal staff is in a soprano clef with a key signature of two flats. The lyrics "Ils sont par -" are written below the staff. The piano accompaniment continues with sixteenth-note patterns in the bass line. Dynamic markings include *con grande espress.* and *rall:*. The section ends with a fermata over the final measure.

MIMI *AND^{te} CALMO*

-tis?..... Je feignais de dor-mir..... Rester seule avec toi c'était mon

mf *pp*

*And. **

MIMI

rê-ve..... J'ai tant à di-re et l'heure est si brè-ve..... U-ne

*And. ** *And. **

MIMI (se dressant peu a peu sur le lit; Rodolphe la sou-tient)

chose aussi grande que le monde,..... Comme la mer in - finie et pro-

cres.

MIMI *con espressione* (elle met les bras autour du cou de Rodolphe) *poco rit. dolcissimo*

- fon - de..... C'est que je t'ai-me de tou - te mon â - me! C'est que je

p *p poco rit.*

sostenendo

MIMI
t'ai-me et de tou - te mon à - mel.....

ROD.
Ah! Mi -

pp sostenendo

poco rit:.....

MIMI
Suis je bel.le en -

R
- mi, ma bel - le Mi - mil

poco rit:.....

(22)

MIMI
- co - re? *sostenendo* L'amour S'il - lu - si -

R
Bel - le comme une au - ro - re.....

pp sostenendo

poco rall:.....

MIMI

- on - ne! Tu vou - lais di - re: Comme la fin d'un

ppp un poco animando

poco rall:.....

MIMI

jour..... On m'ap - pel -

molto rall. mf

Più Sostenuto

Più Sostenuto

molto rall. mf

MIMI

- le Mi - mi..... On m'ap - pel - le Mi -

(comme un écho)

pp

molto rall:.....

pp

molto rall:.....

MIMI

- mi..... et pour - quoi? Je ne sais!

(23)

p

ROD. ALL^{to} MOSSO.

A son nid fi - dè - le Re - tour.ne l'hi - ron - del - le!

ALL^{to} MOSSO.

pp *m.s.*

(il prend sur son cœur le petit bonnet de Mimi et le lui tend)

R

mf *accelerando*

p *rall:*

MIMI (avec joie)

(Elle tend la tête à Rodolphe qui lui met le bonnet)

rall.

Mon bonnet ro - se, Mon bonnet ro - se! Ah!

col canto

ALL^{to} UN PO' SOST.^{to} ♩ - 108
 (Mimi fait asseoir Rodolphe près d'elle et appuie la tête contre sa poitrine)

MIMI

Tu te rap - pel - les, quand je vins frap -

(24) ALL^{to} UN PO' SOST.^{to} ♩ - 108

pp dolciss.

MIMI

ROD. -per chez toi, la pre - miè - re fois?.....

Je me rap - pel - le!

MIMI

Ma chandel - le é - tait mor - - tel..

pp

tr

ROD.

Vi - te j'ou - vris ma por - - tel *dolce*

p

MIMI

Et que tous
 Puis la clef..... é - ga - rè - - - el!

poco rit:..... a tempo

MIMI

deux nous cher - chions dans la nuit noi - re!
 Oui, cher - che,

poco rit:..... a tempo

MIMI

Mon bel a - mou - reux,..... Je crois bien
 cher - che! (25)

rit:..... graziosamente a tempo

pp rit:..... a tempo

rall:.....
con grazia

MIMI
sans re - proche, Que vous l'a - vriez dans vo - tre

a tempo

MIMI
ROD. po - che!.....

J'ai - dais la pro - vi - den - cel....

espressivo
mf a tempo *p*

rall:..... *dolciss.*

MIMI
La nuit ca - chait la rou - geur de mon vi - sa - ge!..... «Que

R

rall. col canto
pp *ppp*

AND^{te} AFFETTUOSO

MIMI

cet - te main est froi - de... Lais - sez moi la ré - chauff -

AND^{te} AFFETTUOSO

PPP

MIMI

-fer!.....> Et dans tes mains tu

PPP

MIMI

rall:..... (elle est prise d'une suffocation et

pris ma main gla - cé - el

rall:.....

laisse retomber sa tête, épuisée)

ROD. ALL^{te} MOD^{to}

(épouvanté et la soutenant)
quasi a piacere

ALL^{te} MOD^{to}

Oh! Dieu! Mi -

fp

cres.

f

col canto.....

a tempo

R -mi!.....

SCHAU. (au cri de Rodolphe il accourt près de Mimi)

Qu'y at-il?

(26)

a tempo

f

ff

(elle ouvre les yeux)

MIMI *rall. molto quasi a piacere* **AND^{te} CON MOTO**

Rien..... ça pas - se! Non!

(Il relève son oreiller)

R De grâ_cce, Ne dis plus rien!

AND^{te} CON MOTO
espressivo

rit:.....

poco rall:.....

MIMI rien, par_don, je se_rai sa - ge...

poco rall:.....

pp

rall:.....

corta

corta

u 101800 u

(Musette et Marcel entrent avec précaution: Musette porte un manchon et Marcel une fiole) (à Rodolphe)

MUS. ALLEGRETTO

Musical staff for Musette (MUS.) in 3/4 time, starting with a rest and then playing a melody. Lyrics: Elle dort?

ROD.

Musical staff for Rodolphe (ROD.) in 3/4 time, starting with a rest and then playing a melody. Lyrics: J'es-pè-rel

MAR.

Musical staff for Marcel (MAR.) in 3/4 time, starting with a rest and then playing a melody. Lyrics: Le docteur va ve

(27) ALLEGRETTO

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and a 'col canto' section.

MIMI

Musical staff for Mimi (MIMI) in 3/4 time, starting with a rest and then playing a melody. Lyrics: Qui

(il prend une lampe à esprit de vin, et la pose sur la table avec la fiole)

MAR

Musical staff for Marcel (MAR.) in 3/4 time, playing a melody. Lyrics: nir... Il vient... J'ai sa pro-messe... Ce-ci d'a-bord!...

Piano accompaniment for the second system, featuring a 'col canto' section and a 'pp' dynamic marking.

(aidée par Musette elle se soulève et avec une joie enfantine prend le manchon)

MIMI

Musical staff for Mimi (MIMI) in 2/4 time, playing a melody. Lyrics: parle? Oh! qu'il est doux! qu'il

MUS.

Musical staff for Musette (MUS.) in 2/4 time, playing a melody. Lyrics: Moi,..... Mu - set.te.

Piano accompaniment for the third system, featuring a 'col canto' section and a 'PPP dolciss.' dynamic marking.

AND.^{te} LENTO MOLTO

MIMI

(28) est mignon! Qu'il est douillet! Je vais dormir bien

AND.^{te} LENTO MOLTO

PPPP

(à Rodolphe)

rall:.....

MIMI

vi.te, A.vec mes mains dans mon manchon! C'est toi qui me le

rall:.....

(elle tend la main à Rodolphe)

rit:.....

MIMI

donnes? Toi! le pro - di - guel Mer - ci! Mais cest très

MUS.

Oui!

pp

PPP

rit:.....

(Rodolphe fond en larmes)

rall:.....

MIMI

cher! Tu pleures, Ro - dol - phe! il ne faut pas pleu -

PPP *rall:.....*

(elle met les mains dans le man-

*con voce debolissima**sempre più offievolendosi**rall:..... sempre.....*

MIMI

-rer!..... Jamais... se sé - pa - rer... Ensemble...

PPPP *PPP* *rall. e morendo* *sempre.....*

chon, s'assoupit peu à peu, inclinant gracieusement la tête sur le manchon, comme si elle dormait)

..... molto rall:.....

MIMI

sans cesse... et.... dormir!..

..... molto rall:.....

(pendant ce temps Musette a mis la médecine apportée par Marcel à chauffer sur la lampe à esprit de vin et tout en faisant cette besogne, presque inconsciemment murmure une prière).

MUS. *AND.^{te} LENTO e SOST.^{to}*

mormorato

(rassuré en voyant Mimi endormie il fait signe aux autres de ne pas faire de bruit et s'approchant de Marcel:)

«Vierge, Sainte Ma-

ROD.

PP sottovoce

Que ce mé - de - cin tarde!

MAR.

PP sottovoce

Il vient!

(29)

AND.^{te} LENTO e SOST.^{to}

MUS.

-do-ne, ah! fai-tes grâ-ce à cet-te pau - vret-te Qui ne doit pas mou-

dolce

(elle s'interrompt et fait signe à Marcel)

quasi a piacere.....

MUS.

-rir.» Pour garan-tir la flamme,mettez ce li_vre comme écran... C'est

(reprenant sa prière)

a tempo

MUS

ca! «Voyez no-tre dé-tresse! Sainte Ma-do-ne! Je suis'in-

MUS

-di-gne pê-che-res-se, Mais Mimi, bonne Vierge, est un an-ge des

MUS

cieux!> Cer-te non!

(Il s'approche de Musette) (Schaunard marchant sur la pointe des pieds s'approche de Mimi, puis avec un geste de douleur revient près de Marcel)

ROD.

sottovoce

J'espère en-core! Crois-tu que ce soit grave?

SCHAU.

p

Marcel, elle est

PPPP

rall:.....

(Marcel s'approche du lit puis s'en éloigne un peu, atterré)

(un rayon de soleil tombe de la fenêtre sur la figure de Mimi. Rodolphe cherche comment l'intercepter: Musette lui montre sa mantille, qu'il prend et montant sur une chaise, cherche à l'étendre devant la fenêtre)

S

morte!

(entre avec précaution et dépose de l'argent près de Musette)

u piacere
sottovoce pp 3

Muset-te, voi - ci!

(30)

mf a tempo *dim.* *col canto.....* *a tempo*

(en se retournant, il voit Musette qui lui fait signe que la médecine est prête: il descend de la chaise, s'approche de Musette et s'arrête devant les regards embarrassés de Marcel et de Schounard).

ROD.

senza voce 6

Tu vois? elle est tran - quille!

(il va vers Rodolphe pour l'aider à étendre la mantille et lui demande des nouvelles de Mimi) *senza voce*

Eh! bien?

pppp *col canto.....*

(d'une voix étouffée)
lunga

(pâlisant et fixant chacun à tour derôle)

R

Qu'y a-t'il? Que se passe-t-il donc? et pourquoi me regarder ain - si?

lunga *u* 101800 *u*

(il ne résiste plus, court à Rodolphe et lui dit en l'embrassant)

MAR. *LARGO SOSTENUTO* *con angoscia*

(31) *LARGO SOSTENUTO*

Cou-ra-ge!

ff *fff tutta forza*

(il court au lit de Mimi et dans un cri de désespoir:)

(Il se jette sur le corps inanimé de Mimi en pleurant)

ROD.

Mimi!..... Mimi!.....

dim. *dim.*

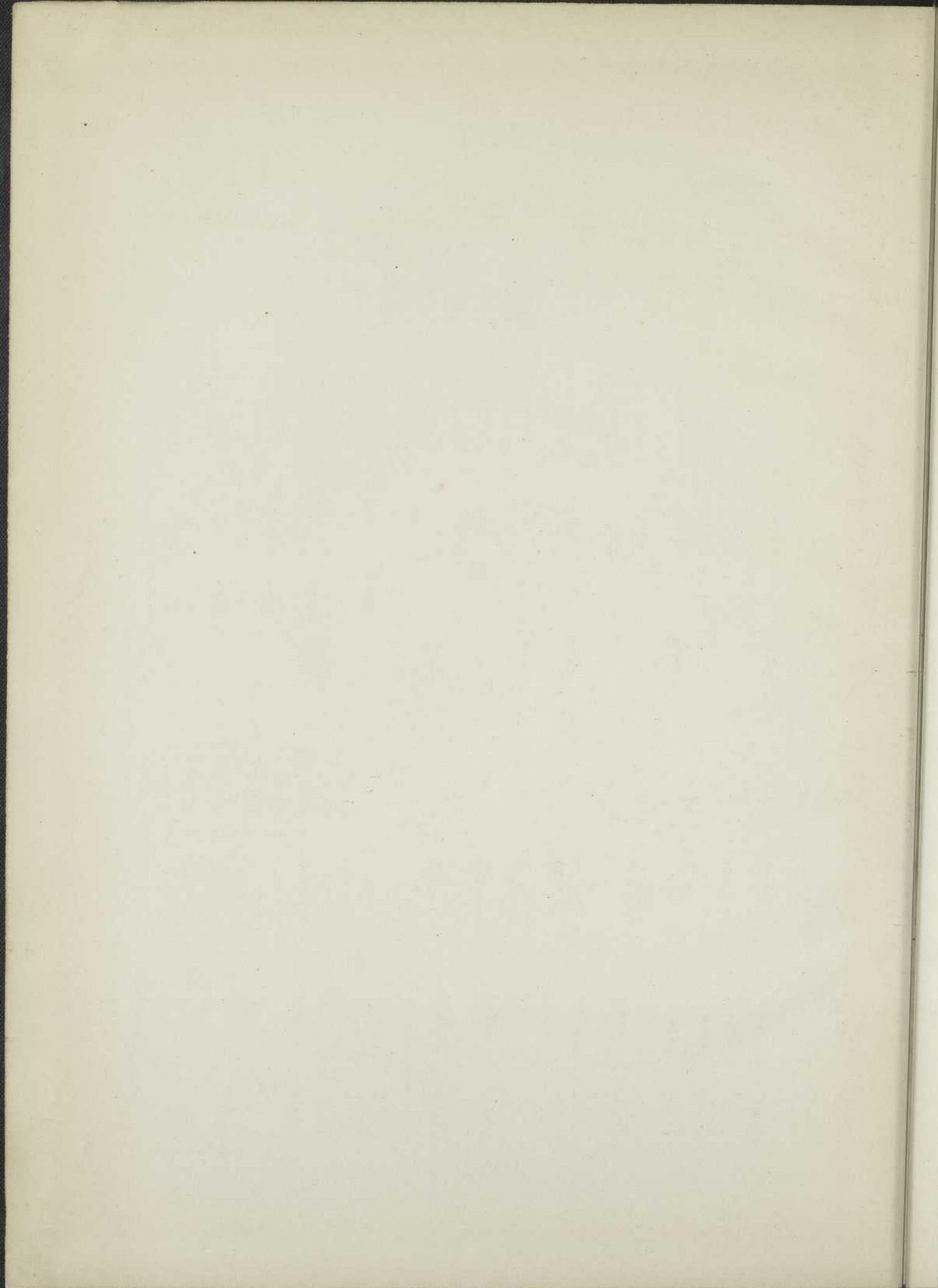
Le rideau tombe lentement.

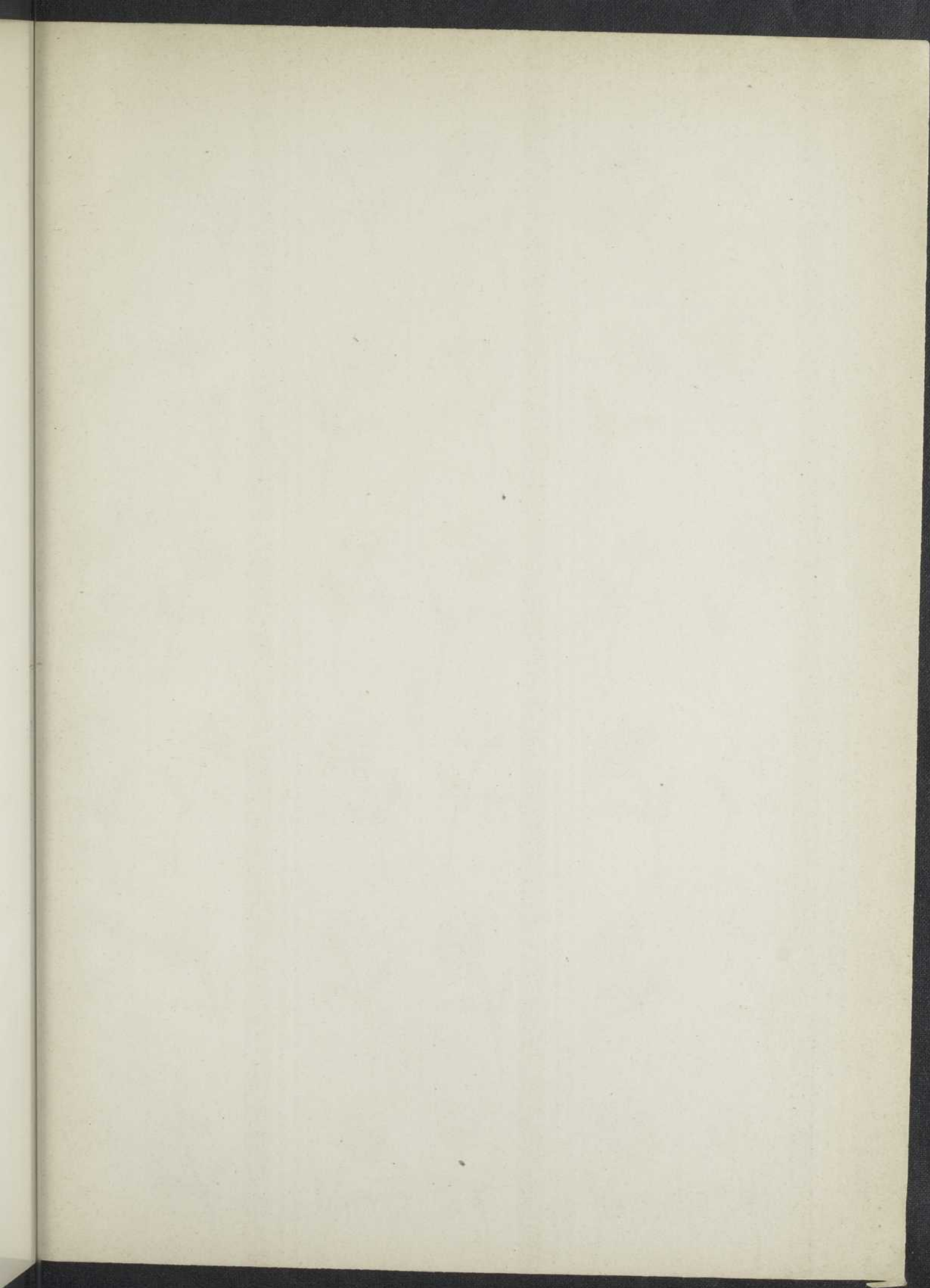
P *dim sempre* *poco rallé.....*

GRAVE

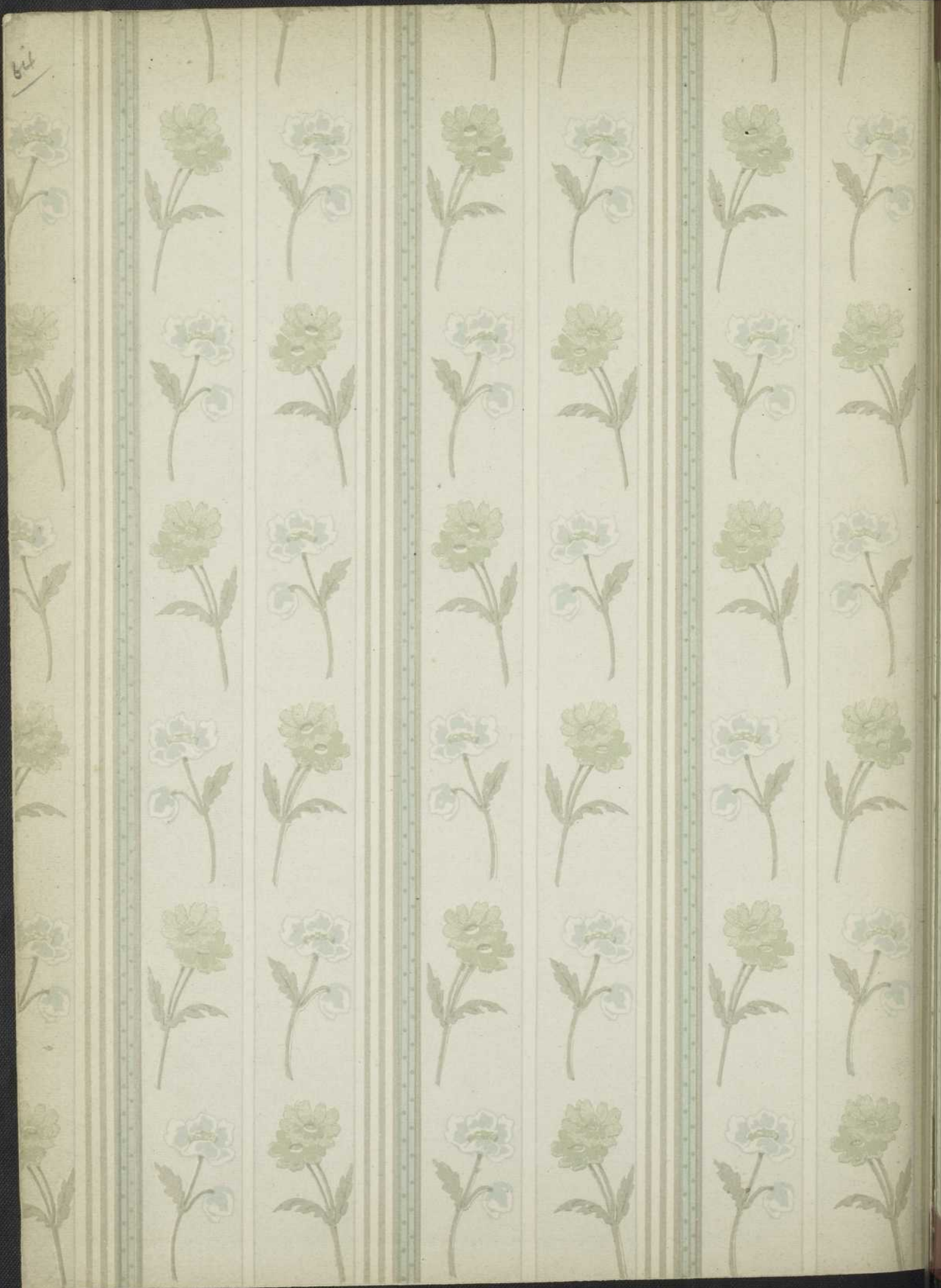
ff *dim.* *pp* *pppp*

Fin de l'Opéra





64



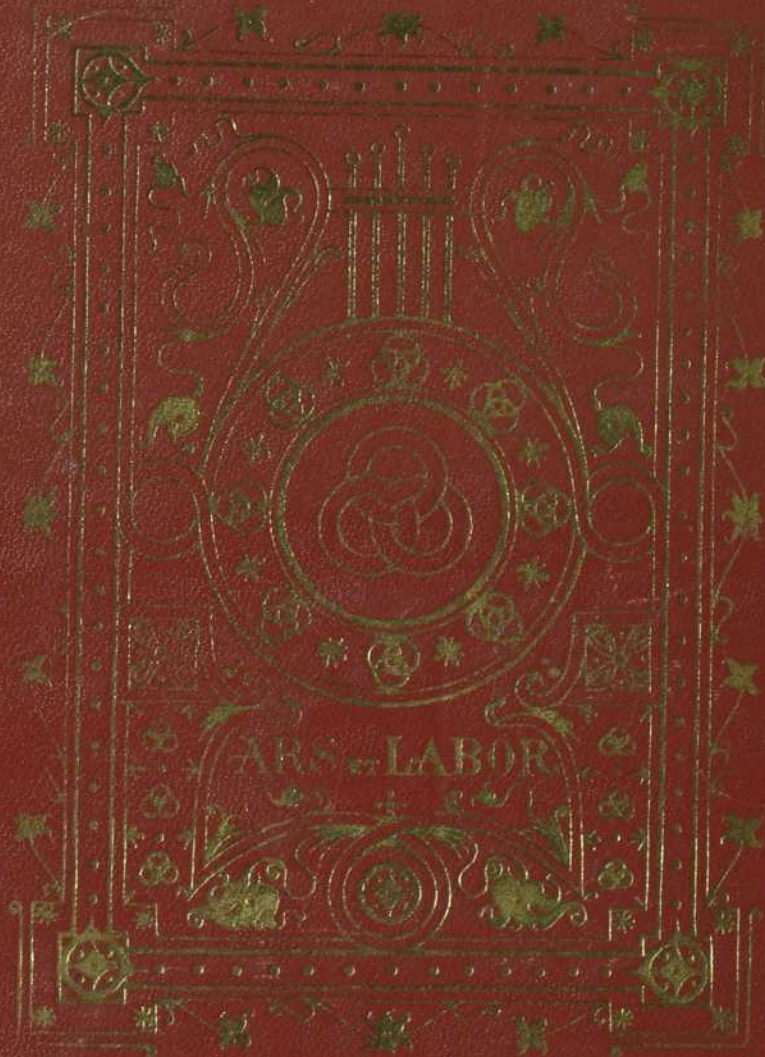


M-3 vte 242

BAnQ



000 608 105



ARS LABOR